



Universidad Dr. José Matías Delgado
Facultad de Ciencias y Artes "Francisco Gavidia"
Escuela de Diseño "Rosemarie Vázquez Liévano de Ángel"

Creación de Identidad Visual para el Municipio de **Panchimalco**

Tesina de Investigación

Presenta: **Sonia Jeannette Mendoza Huevo**
Para optar al título de: Licenciada en Diseño Gráfico





Universidad Dr. José Matías Delgado
Facultad de Ciencias y Artes "Francisco Gavidia"
Escuela de Diseño "Rosemarie Vázquez Liévano de Ángel"

Creación de **Identidad Visual** para el Municipio de **Panchimalco**

Tesina de Investigación

Presenta: **Sonia Jeannette Mendoza Huevo**
Para optar al título de: **Licenciada en Diseño Gráfico**
Antiguo Cuscatlán, Departamento de La Libertad, 25 de junio 2012

Agradecimientos

A **Dios**, por darme la vida y la fortaleza para alcanzar este logro.
A mis Padres, Carlos Hernán y Ana Lilian, por su apoyo incondicional, su ejemplo de vida, su amor y comprensión.
A mis hermanas Marcella y Karla, por entenderme y animarme.
A mis queridas sobrinitas, Gabrielita y Elenita, por la dosis de alegría con su compañía en los momentos que más lo necesite.
A toda mi familia tías y tíos, amigos, por su apoyo, cariño y ánimos, ¡muchas gracias a todos!

Agradecimientos especiales

A mi Asesora de Tesis Licda. Elsy Anabel Serpas; por su tiempo, orientación y paciencia en este proceso.
A las profesionales de Diseño Gráfico: Karen Lara, Ada Colorado y Eileen Molina; por sus palabras, tiempo y aporte de información.

MITUR

Licda. Nora Astrid de Díaz
Lic. Roberto Ayala

Alcaldía de Panchimalco

Sr. Mario Meléndez, Alcalde de Panchimalco.
Srita. Verónica Morán, UACI, Alcaldía de Panchimalco.

Casa de La Cultura

Sra. Odilia de Guzmán
Sr. Walter Corado

Casa Taller Encuentros

Pintor Miguel Ángel Ramírez

Casa TONATIUH

Señor Roberto W. Pérez, "el chaka".

Sonia Mendoza



Índice

Introducción	7
Capítulo 1 Bases de la Investigación	8
1.1 Planteamiento de Problema	9
1.2 Justificación	11
1.3 Objetivos	12
1.4 Límites de la Investigación	13
1.5 Alcances	14
1.6 Delimitación de la Investigación	15
1.7 Antecedentes	16
1.8 Metodología de la Investigación	17
Capítulo 2 Orígenes de un Pueblo Indígena	19
2.1 Conceptos Básicos	20
2.2 Pueblos Indígenas	21
2.3 Situación de los pueblos indígenas a nivel mundial	22
2.4 Indígenas Americanos	23
2.4.1 Porcentaje de población indígena en América Latina	24
2.4.2 Organizaciones de apoyo a los pueblos indígenas	25
2.4.3 Movimientos en Pro de los indígenas en América Latina	26
2.4.4 Organizaciones indígenas en El Salvador	27
2.5 Situación actual de los Indígenas en El Salvador	28
2.5.1 Ubicación geográfica de los indígenas en El Salvador	28
2.5.2 La Lengua	30
2.4.2 El Nahuatl en Panchimalco	31
2.6 Historia de la ciudad de Panchimalco	32
2.6.1 Antecedentes históricos	33



Índice

2.6.2 Ubicación geográfica de Panchimalco	34
2.4.3 Mapa de Panchimalco	35
2.4.4 División Política y Recursos naturales	35
2.7 Etnografía de los habitantes en Panchimalco	37
2.8 Patrimonio Tangible	39
2.8.1 Legado cultural de Panchimalco	41
2.8.2 Artesanías y objetos típicos	45
2.8.3 Proyectos en beneficio de la comunidad	48
2.9 Patrimonio Intangible	49
2.9.1 Las Festividades	52
2.9.2 Principales festividades y personajes del municipio	55
Capítulo 3 Identidad Visual	56
3.1 La Identidad Visual	58
3.1.1 Signos de la Identidad	58
3.2 Identidad Corporativa	60
3.2.1 Estructura y Estilo	60
3.3 Manual de Identidad Visual	62
3.3.1 Elementos básicos del Manual	62
3.4 Turismo	64
3.4.1 Clasificaciones	65
3.4.2 Turismo en El Salvador	66
3.4.3 Programa “Pueblos Vivos” del MITUR	67
3.4.4 Factores importantes del turismo en Panchimalco	69
3.5 Marcas de destino turístico (Marca País)	71
3.5.1 Clasificaciones de la marca	71
3.5.2 Marca ciudad Santo Domingo	73
3.5.3 Marca ciudad Santa Tecla	74



Índice

Capítulo 4 Método de Diseño	75
4.1 Etapa 1 Situación actual, Fechas de mayor afluencia turística	77
4.2 Etapa 2 FODA y Visión de diseño según profesionales	78
4.3 Etapa 3 Diagnóstico, Análisis sobre encuestas	81
4.4 Etapa 4 Hallazgo de ideas	83
4.5 Etapa 5 Método de Diseño	84
4.6 Introducción al Manual de Identidad Visual de Panchimalco	88
4.6.1 Racional	89
4.6.2 Marca gráfica el logotipo	90
4.6.3 Slogan	91
4.6.4 Información Técnica	92
4.6.5 Versiones del logo	98
4.6.6 Usos permitidos del logo	100
4.6.7 Prohibiciones del logo	102
4.7 Piezas gráficas y promocionales	103
Conclusión	110
Recomendaciones	111
Glosario	112
Bibliografía	115
Fuentes consultadas	116
Anexo 1. Siglas	119
Anexo 2. Porcentaje población indígena en América Latina	121
Anexo 3. Organizaciones internacionales que apoyan a los indígenas	124
Anexo 4. La Lengua	129
Anexo 5. Investigación de campo, encuestas y gráficos	132



Introducción

El Salvador, durante los últimos años se ha esforzado por en el desarrollo del sector turístico, ofreciendo estabilidad política y económica a sus visitantes; además de poseer toda una diversa riqueza de atractivos turísticos basados en un patrimonio natural, histórico y cultural, construido por nuestros antepasados indígenas. Este sector se ha beneficiado gracias al tamaño del territorio salvadoreño; el mejoramiento de las carreteras; y la cercanía con los diferentes sitios que favorecen la afluencia turística de una manera mas accesible y con mejores condiciones.

Después de la Firma de los Acuerdos de Paz en 1992, se presentaron nuevas oportunidades y grandes expectativas para el pueblo salvadoreño, entre ellas la creación de instituciones como el MITUR, que lanzó el programa “**Pueblos Vivos**” desde el año 2009, con la finalidad de promover la actividad turística del país.

El presente Proyecto de Investigación, se origina por la necesidad de brindarle al municipio de Panchimalco una Identidad Visual, y proyectarlo a la vez al sector turístico nacional e internacional; siendo éste reconocido como una verdadera “**Joya de la Región**” (El Diario de Hoy. 2012), con una larga y reconocida trayectoria histórico-cultural del país.

Dentro de esta investigación se encuentran cuatro capítulos, el primero menciona las bases para la investigación; el segundo contiene información general y etnográfica de Panchimalco, el tercero habla en términos generales de Diseño e Identidad Corporativa, elementos básicos para crear una Identidad Visual y ejemplos de cómo se proyectan países y ciudades nacionales e internacionales en el sector turismo; el cuarto contiene el Diagnóstico y Método de diseño como etapas que permitirán concretizar la propuesta gráfica y crear el Manual de Identidad Visual para Panchimalco, tema central de esta investigación.



A close-up photograph of a woman wearing a red and grey plaid headscarf and a beaded necklace. She is looking down at a long, rolled-up scroll or document that she is holding. The image is partially obscured by a semi-transparent green banner on the right side. The overall tone is contemplative and focused.

Capítulo Bases de la Investigación

Fotografía:
Moisés Sánchez

1.1 Planteamiento del Problema

Según el FIDA, a nivel mundial, los pueblos indígenas poseen grandes y antiguos patrimonios culturales; también una gran dependencia entre sus sistemas sociales, económicos, ambientales y espirituales. En el mundo hay más de 370 millones de personas consideradas indígenas, las cuales están distribuidas en unos 70 países. Sólo en América Latina hay más de 400 grupos, cada uno con su propia lengua y cultura.

En nuestro país se encuentra un pequeño pueblo ubicado en la zona Sur del departamento de San Salvador llamado Panchimalco, el cual ha destacado por ser uno de los pueblos más importantes en el área cultural. Sus costumbres precolombinas lo convierten en verdadera *“Joya de la región”* (El Diario de Hoy. 2012). Como salvadoreños, es importante reconocer que hay pocas poblaciones que luchan por mantener sus costumbres, la espiritualidad y las celebraciones, como en Panchimalco; donde aún se ve, se respira y se disfruta esa religiosidad como actos de fe que perduran a través del tiempo.

Motivar el desarrollo de lugares con potencial turístico como Panchimalco es uno de los objetivos del turismo, que a la vez demanda condiciones apropiadas para brindar a los visitantes comodidad, bienestar y diversión, según el destino que tengan en mente.

El decir que *“Panchimalco posee una imagen clara como municipio histórico - cultural del país”* implica la existencia de asentamientos indígenas, un lugar donde encontramos la historia de un pueblo combativo, tesoros, reliquias, tradiciones populares, mitos, leyendas, festivales únicos, el fervor de un pueblo vivo que fomenta el arte en las nuevas generaciones, en compañía de hermosos parajes que forman parte del colorido de este pueblo.

Con el propósito de solventar la necesidad de promocionarse, y no dejar en el olvido sus momentos históricos ni su patrimonio, Panchimalco cuenta actualmente con el apoyo de entidades gubernamentales como el MITUR, y está inscrito en la campaña *“Pueblos Vivos”*, donde también participan otros municipios del país con potencial turístico, aunque la mayoría de estos cuenten o no, con una Identidad Visual que los represente.



Cuando se practica turismo en pueblos indígenas y ciudades antiguas, parece que se hacen dos viajes; uno hacia un pasado, y otro a un presente que no se reconoce como continuidad de ese pasado. Un claro ejemplo de ello es Panchimalco, siendo la imagen de un pueblo con aspiraciones sociales y culturales que deben enfocarse a proyectar, proteger, cultivar, y valorar el legado cultural con el que cuentan.

Como parte de la investigación, se realizó una entrevista con el Alcalde de la municipalidad Sr. Mario Meléndez, permitiendo constatar las principales problemáticas en el desarrollo turístico que existen actualmente en la zona, las cuales se mencionan a continuación:

- La Identidad Visual del gobierno local, se ve influenciada por una tendencia política.
- La Alcaldía, no cuenta con estrategias de diseño a largo plazo, que proyecten el turismo del lugar.
- La delincuencia que afecta al municipio, trae como consecuencia el desinterés de la población y turistas de visitarlo.

Desde el punto de vista de la profesional en Diseño Gráfico Licda. Ada Colorado, expone: *“Panchimalco, a pesar de su potencial turístico, no ha logrado explotar diferentes aspectos de la zona y coordinar esfuerzos que ofrezcan oportunidades económicas que beneficien a sus habitantes; esto se debe a que no existe una estrategia de marketing”.*

Las problemáticas enumeradas, nos lleva a la formulación de la siguiente interrogante:

¿Que elementos gráficos deben considerarse para la Identidad Visual del municipio de Panchimalco que lo proyecten turísticamente a nivel local y global?



1.2 Justificación

Existen importantes resultados comprobados, en la aplicación de una Identidad Visual:

“No solo sirve para comunicación, sino que además sirve como instrumento de gestión, ya que confiere solidez a la moral interna, habla claramente al mercado y esculpe una individualidad competitiva” (Nicholas, 1996).

A partir de este concepto, se ha considerado que el municipio de Panchimalco, merece ser reconocido por una Identidad Visual que refleje su imagen como municipio histórico-cultural del país, rescantando sus raíces, y riqueza cultural en medios tangibles e intangibles, las creencias religiosas prehispánicas que se conservan desde la venida de los españoles como por ejemplo la *“Celebración del Día de las Flores y las Palmas”*, *“El día de la Cruz”*; entre otras, realizadas con mucho fervor por sus habitantes, formando parte de los atractivos que buscan los turistas en esta zona. Se pretende también fortalecer su patrimonio a nivel nacional con una Identidad definida, que contribuya a cambiar la imagen negativa que predomina en las noticias a raíz de la delincuencia.

A partir de lo mencionado, se citan a continuación, las razones por las cuales es necesaria la creación de la Identidad Visual para el municipio de Panchimalco:

- Panchimalco ha destacado por ser uno de los pueblos con tradiciones ancestrales más importantes del país, y es considerado *“Joya de la Región”* (El Diario de Hoy. 2012).
- Merece ser reconocido a nivel nacional y global por su trayectoria histórico-cultural.
- Panchimalco necesita apostar al sector turismo, y así lograr un desarrollo económico sostenible, por ello es importante iniciar por brindarle una Identidad Visual.
- El diseño gráfico mediante la construcción de la Identidad Visual, constituye una herramienta fundamental para posibles creaciones de material gráfico que beneficien a la comunidad y ayuden a promover el turismo.



1.3 Objetivos

Objetivo General

Diseñar la Identidad Visual para el municipio de Panchimalco que lo proyecte como destino turístico a nivel nacional e internacional, a través de una investigación técnica y de campo.

Objetivos Específicos

- Analizar al municipio de Panchimalco, en base a los bienes tangibles e intangibles que posee actualmente.
- Crear la Identidad Visual para el municipio de Panchimalco.
- Elaborar un manual, estableciendo los correctos usos para la aplicación de la nueva Identidad Visual.



1.4 Límites de la Investigación

- Hasta la fecha, Panchimalco no cuenta con estudios previos especializados en diseño gráfico, para proyectarse, siendo este el primero y constituyéndose en el primer referente de investigación aplicada al diseño.
- Esta investigación no desarrollará conceptos como el Plan Estratégico de Medios a largo plazo a pesar de que si se considera importante que la Alcaldía de la municipalidad lo considere.
- Los bajos recursos económicos con los que cuenta la Alcaldía de Panchimalco, delimitarán las piezas gráficas a la creación de piezas básicas institucionales y de promoción.



1.5 Alcances de la Investigación

- Se creará un Manual de Identidad Visual, que sirva como guía para las aplicaciones correctas y restricciones del mismo, ofreciendo así una herramienta para la mayor fidelidad en la reproducción gráfica.
- La Identidad Visual resultante será de uso exclusivo de la Alcaldía Municipal de Panchimalco.
- Este proyecto contiene información actual y verídica acerca del municipio de Panchimalco, la cual puede ser de ayuda para futuras investigaciones en temas relacionados.
- La presente investigación esta destinada como apoyo de material bibliográfico para estudiantes de diseño gráfico con relación a la creación de Identidad Visual, marca país, y marca ciudad nacionales y extranjeras.



1.6 Delimitación de la Investigación

En la delimitación del estudio se tomaron en cuenta tres aspectos importantes:

1) La Delimitación Espacial

La investigación se centra en el municipio de Panchimalco ubicado en la zona Sur del departamento de San Salvador. Está limitado al Norte por San Salvador y San Marcos, al Sur por la Libertad; al Este por Olocuilta y Santo Tomás y al Oeste por Rosario de Mora y San Marcos.

El área del municipio es de 90.0 kilómetros cuadrados, lo que representa el 10.6 por ciento del área total del departamento de San Salvador.

2) La Delimitación Cronológica

El tiempo en el cual se realizó el proyecto es desde el 1 de febrero hasta el 31 de mayo del presente año.

3) La Delimitación Socio-Demográfica

Con el propósito de obtener información amplia y de diferentes puntos de vista, se realizaron entrevistas a las siguientes personas:

- Profesionales de Diseño Gráfico
- Personal del MITUR
- Alcaldía de Panchimalco
- Centro de Cultura y Arte Tonatiuh
- Casa de la Cultura de Panchimalco



1.7 Antecedentes

Como parte de la investigación, se consultaron investigaciones anteriores de tesis en la Biblioteca de la Universidad Dr. José Matías Delgado, que a continuación se detallan:

Lara Solano, Karen Beatriz, realizada el año 2010 con el tema: **“Creación de Identidad Visual Reserva de la Biósfera Apaneca - Ilamatepec”**, departamento de La Libertad, San Salvador, E.S.A.; esta tesis establece la necesidad de crear la Identidad Visual para el lugar antes mencionado, proponiendo a la vez un método de diseño eficaz para la realización del logotipo y creación del manual de logo, y piezas gráficas alusivas al lugar. Constituyendo así un claro ejemplo de cómo analizar los puntos entre Identidad Visual y Cultural.

Así mismo se consultó el trabajo de Tesis sobre Turismo de: Martínez Rubio, Doris Lily, Olmedo Martínez, Ana Carolina, realizada el año 2010 con el tema: **“Diseño de marca turística para la zona Costera del departamento de La Libertad”**, realizada en el departamento de La Libertad, San Salvador, E.S.A.; por medio de la cual se estudia un enfoque claro de lo que conlleva la creación de una marca turística, en este caso, la zona playera más turística del país, mostrando el proceso creativo y su respectivo Manual de logo, con el cual se concluye su propuesta.

Otra investigación que permitió conocer más a profundidad lo relacionado al municipio de Panchimalco es: Sibrián Lara, Celia Rosa, año 2009 con el tema: **“Diseño de Piezas Gráficas para promover el Turismo Interno en la Feria de Las Flores y Las Palmas de la Ciudad de Panchimalco”**, realizada en el departamento de La Libertad, San Salvador, E.S.A.; este trabajo brinda información acerca de este festival tan importante en Panchimalco.

Como parte de los antecedentes para el presente Proyecto se encuentran también, referencias de **marca país extranjeras y la marca país El Salvador**, así mismo la **marca ciudad de Santo Domingo (República Dominicana) y marca ciudad de Santa Tecla (El Salvador)**, las cuales son ejemplos de éxito, siendo su principal objetivo atraer turistas e inversionistas, para difundir su cultura. Estas últimas se detallarán en el Capítulo 3.



1.8 Metodología de la Investigación

Los aspectos relacionados con la metodología empleada para la recopilación de datos de esta investigación, se detalla así:

ETAPA 1. Análisis conceptual

Comprende el inicio de la investigación, en base al ¿por qué? de la investigación, el planteamiento del problema, justificación, antecedentes, y establecer los objetivos, entre otros.

ETAPA 2. Investigación documental

Comprende el material recolectado por medio de tres formas:

1.1 Investigación bibliográfica

Todo aquel material obtenido de: La Casa de la Cultura de Panchimalco, folletos, libros, reseñas históricas, documentales, monografías, etc.

1.2 Investigación sitios web

Comprendió la búsqueda de información verídica, en especial de la página web del MITUR, el sitio web del CINU el cual habla acerca de la realidad de los pueblos indígenas a nivel mundial.

1.3 Investigación de campo

La investigación se fundamentó, según el **Método Cualitativo**, debido a la naturaleza de la investigación que es describir y profundizar la información. Para las entrevistas, se tomó en cuenta personas conocedoras en el tema y que brindaron información puntual acerca del tema las cuales se mencionan a continuación:



MITUR

Licda. Nora de Díaz (Técnico en desarrollo Territorial)

Lic. Roberto Ayala (Atención al cliente)

Fecha de consulta: 30 de marzo 2012.

Alcaldía de Panchimalco

Sr. Mario Meléndez (Alcalde)

Srita. Verónica Morán

(UACI. Alcaldía de Panchimalco)

Fecha de consulta: 28 de marzo 2012.

Profesionales de Diseño Gráfico

Licda. Eileen de Molina

Fecha de consulta: 19 de marzo 2012.

Licda. Ada Colorado

Licda. Karen Lara

Fecha de consulta: 2 de abril 2012.

Casa Taller Encuentros

Pintor Miguel Ángel Ramírez

Fecha de consulta: 5 de abril 2012.

La Casa de la Cultura

Sra. Odilia de Guzmán

Sr. Walter Corado

Fecha de consulta: 5 de abril 2012.

Casa Tonatiuh

Sr. Roberto W. Pérez, "el chaka".

Fecha de consulta: 5 de abril 2012.

ETAPA 3. Diagnóstico

En esta investigación, los instrumentos a utilizar son de tipo: **Descriptivo y Etnográfico**, ya que permiten obtener información con mayor precisión, y por medio de la cual la entrevista estructurada, es la herramienta ideal.

Así mismo, se tomó como base la información detallada en el marco referencial, y se procedió a analizar los elementos importantes para la creación de Identidad Visual en el municipio de Panchimalco.

ETAPA 4. Método y propuesta de diseño

De acuerdo al diagnóstico e investigaciones anteriores, se plantea realizar una propuesta de diseño adecuada, que identifique al municipio de Panchimalco.

Para lograrlo, se utilizará un **método de diseño** que permita realizar de manera ordenada y sustancial la propuesta gráfica de la Identidad Visual para Panchimalco llamado **Método de Conceptualización**, creado por Christopher Jones, el cual permite libertad creativa, una relación directa con el problema y genera un conocimiento interactivo entre el diseñador y su producto de comunicación.

Las características principales de este método consisten en fomentar la disciplina metodológica, evitar la crítica de ideas en el momento de realización, y brindar una cultura general de acuerdo a la investigación.





2

Capítulo Orígenes de un Pueblo Indígena

Fotografía:
Sonia Mendoza

2.1 Conceptos Básicos

Para establecer las bases teóricas de la investigación en este capítulo, es necesario conocer las siguientes definiciones básicas en relación al tema:

Es necesario partir del termino **Cultura**, el cual se refiere al conjunto de saberes, creencias, medios materiales y conductas que usa un grupo social determinado, para comunicarse entre sí y resolver sus necesidades; lo que se traduce en una **Identidad Cultural**, que según el Sociólogo Enrique Gomáriz *“Es el conjunto de formas posibles de producir y transmitir los sentidos simbólicos (de naturaleza histórica); que caracterizan a un grupo social y le permiten reconocerse y ser reconocido por otros”*. Así mismo al conjunto de cualidades e inclinaciones que forman el carácter de un país se denomina **Costumbres**.

Cuando se refiere a lo relativo de lo pintoresco, en cuanto a tradiciones y costumbres de un país se esta hablando del **Folklor**; y de las **Tradiciones** que es el proceso de transmisión oral o escrita, durante largo espacio de tiempo de lo pasado con el porvenir. El total de bienes de una Nación se refiere al **Patrimonio Cultural**, y según la Conferencia Mundial de la UNESCO en México 1982 comprende las obras de sus artistas, arquitectos, músicos, escritores, la lengua, los ritos, las creencias, los lugares y monumentos históricos, la literatura, etc. Rolando Vásquez Ruiz (Docente e Investigador) comenta de la **Cultura Salvadoreña** lo siguiente: *“La persona salvadoreña de hoy, no excluye ciertos rasgos culturales que le han*

sido heredados de sus antepasados. Muchos científicos plantean que la persona salvadoreña posee una Identidad Cultural Frágil. Esta situación muestra la tendencia del salvadoreño como fácil presa de las modas externas, de su fácil adhesión a ideologías externas”. Por tal motivo, el salvadoreño es víctima de este fenómeno llamado **Globalización**, la cual crea una actividad económica mundial que aumenta progresivamente, siendo el resultado del incremento de los intercambios comerciales, movimientos capitales, la circulación de las personas, las ideas, la difusión de la información, conocimientos, técnicas, etc.

Dentro de este documento encontraremos la palabra **“pancho/as”** refiriéndose a los habitantes de Panchimalco, ellos son hombres y mujeres de raza nativa; de piel oscura, con facciones fuertes; su nombre deriva del Nahuatl Panchimalco, cuya toponimia significa *“Lugar de Escudos y Banderas”*.

2.2 Pueblos Indígenas



Imagen 1. Fotografía de los pueblos indígenas en Rio de Janeiro, Brazil y la madre tierra
Fotografía tomada por Marcelo Sayaó (13-22 Junio 2012)

Según el informe del “Perfil de los Pueblos Indígenas en El Salvador”, se define **Indígenas**, a aquellas familias que reúnen un fundamento ancestral en creencias y prácticas espirituales, utilización de la medicina natural, un fuerte fundamento en las formas de organización socio-económicas y espirituales, y la autodeterminación de pertenecer a un Pueblo Indígena. También se puede referir a estos pueblos con el derivado **pueblos originarios**.

Los pueblos indígenas poseen grandes y antiguos patrimonios culturales y consideran que hay una profunda dependencia entre sus sistemas sociales, económicos, ambientales y espirituales. Sus conocimientos tradicionales y su comprensión del manejo de los ecosistemas son de gran valor para el mundo. A pesar de ello, los pueblos indígenas están dentro de los grupos más marginados del mundo. (FIDA, 2011)

2.3 Situación de los pueblos indígenas a nivel mundial

- En el mundo hay más de 370 millones de personas que se definen a sí mismas como indígenas, las cuales están distribuidas en unos 70 países.
- La mayoría de los indígenas viven en Asia.
- Los pueblos indígenas forman unos 5,000 grupos y ocupan alrededor del 20% del territorio del planeta.
- Aunque los pueblos indígenas constituyen menos del 6% de la población mundial, hablan más de 4,000 de los 7,000 idiomas del mundo.
- Una de las causas profundas de la pobreza y la marginación de los pueblos indígenas, es la imposibilidad de ejercer control sobre sus tierras, territorios y recursos naturales.
- El concepto que tienen los pueblos indígenas de la pobreza y el desarrollo guarda relación con sus propios valores, necesidades y prioridades; para ellos, la pobreza no consiste simplemente en la falta de ingresos.
- A consecuencia de la degradación de la tierra, desalojos forzados y la falta de oportunidades de empleo, el número de indígenas que viven en las zonas urbanas es cada vez mayor. (FIDA, 2011)



Imagen 2. Fotografía que muestra un indígena de origen africano, trabajando en el cultivo de tierra. Tomada de (FIDA, 2011)

2.4 Indígenas Americanos

Los indígenas modernos, se agrupan en familias y pueblos, y comparten un mismo lugar, rasgos culturales, una lengua o historias en común.

México, América Central y América del Sur

Debido a las condiciones de explotación en la conquista, los pueblos indígenas viven con problemas de desigualdad social, migración y conflictos por la tierra y el agua. Sin embargo, en zonas como Bolivia, Ecuador y Venezuela hay señales de avances en el reconocimiento del estado de los derechos indígenas, como la elección de Evo Morales, el primer Presidente de herencia indígena en el Continente. (Rivas, 2002)

En América Central también tenemos la participación de una mujer Rigoberta Menchú es una líder indígena guatemalteca, miembro del grupo Quiché-Maya, defensora de los derechos humanos; embajadora de Buena Voluntad de la UNESCO y ganadora del Premio Nobel de la Paz y el Premio Príncipe de Asturias de Cooperación Internacional. Se ha destacado por su liderazgo al frente de las luchas sociales en el ámbito nacional e internacional.

Imágenes 3.

- a) Presidente de Bolivia Evo Morales, marzo de 2009.
Tomada de: <http://boliviano.blogspot.com>
- b) Rigoberta Menchú, líder indígena de Guatemala.
Tomada de: <http://www.delagracia.de/rigob.htm>



a)



b)

2.4.1 Porcentaje de población indígena en America Latina

El porcentaje de población indígena varía enormemente de un país a otro. En América Latina se estiman 10 países, según el informe del Seminario Internacional de Pueblos Indígenas en América Latina y el Caribe, los cuales se muestran a continuación:

Porcentaje de Población Indígena			
Países y fecha Censal	Población Total	Población Indígena	Porcentaje
Bolivia (2001)	8,090,732	5,358,107	66,2 %
Brasil (2000)	169,872,856	734,127	0,4 %
Costa Rica (2000)	3,810,179	65,548	1,7 %
Chile (2002)	15,116,435	692,192	4,6 %
Ecuador (2001)	12,156,608	830,418	6,8 %
Guatemala (2002)	11,237,196	4,433,218	39,5 %
Honduras (2001)	6,076,885	440,313	7,2 %
México (2000)	97,014,867	7,618,990	7,9 %
Panamá (2000)	2,839,177	285,231	10,0 %
Paraguay (2002)	5,183,074	87,568	1,7 %

Imagen 4. Muestra el Censo realizado a los 10 principales países de América Latina con mayor presencia indígena. Para mayor detalle ver anexo 2.

2.4.2 Organizaciones de apoyo a los pueblos indígenas

El informe de “*Los Pueblos Indígenas en El Salvador*”, menciona la importancia de la lucha histórica de los pueblos indígenas por el reconocimiento de sus derechos, la cual se origina hasta la década de 1920, cuando diferentes grupos de indios americanos visitaron la Liga de las Naciones en Ginebra.

Este trabajo fue continuado tras la creación de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) por representantes indígenas de otras partes del mundo; sin embargo los primeros logros comienzan a verse hasta 1970 cuando la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías recomendó que se llevara a cabo un estudio general y completo de la discriminación contra las poblaciones indígenas, nombrándose al Primer Relator Especial de los pueblos indígenas, el Señor José R. Martínez Cobo del Ecuador.

En diciembre de 1990 la Asamblea General de Naciones Unidas proclamó **1993 Año Internacional de las Poblaciones Indígenas del mundo**, bajo el lema: “*Las Poblaciones Indígenas una Nueva Alianza*”. Para mayor detalle ver anexo 3.

Entre las principales organizaciones internacionales que protegen a los pueblos indígenas se tienen:

OIT: primer organismo Internacional que se ocupó de las cuestiones indígenas.

UNESCO: en 1981, organizó un Seminario Internacional sobre el Desarrollo Étnico en América Latina.

BM: reconoce la necesidad de proteger a los pueblos indígenas, en 1991 estableció nuevas políticas aplicables a estos pueblos.

OMS y la OPS: ambas organizaciones han iniciado proyectos en beneficio de los indígenas.

PNUD: reconoce la importancia de incluir a las poblaciones indígenas dentro del desarrollo social. *Ver significado de siglas en anexo 1.*



Imágenes 5. Muestra de organizaciones Internacionales que velan por el bienestar de los indígenas.

2.4.3 Movimientos en *Pro* de los indígenas en América Latina



Imagen 6. Conferencia Nacional de Pueblos Indígenas en Brasil.
Tomada por: José Cruz, Brazil.

En diferentes partes del mundo y en América, los indígenas han creado organizaciones para llevar adelante acciones que defiendan y promuevan los derechos de los pueblos indígenas en las sociedades modernas. Formando así grupos comunitarios de acción local, nacional, subregional, continental e incluso global.

Muchos países poseen en sus Constituciones el reconocimiento de los derechos específicos de los indígenas, relacionados con el derecho de pertenencia. También existen leyes especiales para garantizar los derechos de los indígenas. En países como Argentina, Australia, Bolivia, Canadá, Chile,

Dinamarca, Estados Unidos, Guatemala, México, Nicaragua, Nueva Zelanda, Panamá, Perú, Venezuela, etc. poseen instituciones políticas que garantizan los derechos de los pueblos indígenas y velan por bienestar.

Se considera que la discriminación a los indígenas, es una falta de respeto, pues sus raíces están en los orígenes de la mayor parte de los habitantes de los Estados antes mencionados. (Fabiana del Popolo, 2005)

2.4.4 Organizaciones Indígenas en El Salvador

El Gobierno de El Salvador, no tenía una política definida que expresara el reconocimiento y apoyo hacia los Indígenas, que fortaleciera su desarrollo sociocultural y económico, que como pueblos han mantenido por herencia de sus antepasados. (Ramon Rivas, 2003).

Es hasta hoy, que los Derechos Indígenas, en el ámbito internacional han sido exigidos en El Salvador, y tomados en cuenta en la Constitución; como una muestra de que nuestra sangre proviene de Indígenas, demostrando así que siempre han existido.



El reconocimiento constitucional de Pueblos Indígenas en El Salvador se aprobó el 25 de abril de 2012, con el trabajo arduo de **CCNIS** (Consejo Coordinador Nacional Indígena Salvadoreño) y **ANIS** (Asociación Nacional Indígena Salvadoreña), esta iniciativa se promovió presentando una pieza de correspondencia a la Asamblea Legislativa con fecha 20 de abril de 2006; lo cual representa un paso adelante, frente a la lucha que han asumido.

Algunas entidades que apoyan este sector del país están: **CCNIS**, **ANIS**, **RUTA**, **CONCULTURA**, **MINED**, la **Unidad de Asuntos Indígenas**, entre otros. *Ver significado de siglas en anexo 1*

Imagen 7. **Marcha de alegría realizada en el Monumento del Salvador del Mundo**, tras el Comunicado CCNIS, en aprobación de la Reforma Constitucional sobre la existencia de Pueblos Indígenas en El Salvador; 1 mayo 2012. Fotografía tomada de: <http://ccnis.org>

2.5 Situación actual de los Indígenas en El Salvador

Según el Informe de “*Los Pueblos Indígenas en El Salvador*” desde la perspectiva antropológica y auxiliándose de la antropolingüística, tres son los pueblos indígenas que hoy en día se consideran en El Salvador:

1. **Los Nahuat /Pipiles** ubicados en los departamentos de Ahuachapán, Santa Ana, Sonsonate, La Libertad, La Paz, San Salvador, y Chalatenango.
2. **Los Lencas** de la rama Potón en los departamentos de Usulután, San Miguel, Morazán y La Unión.
3. **Los Cacaopera** en el departamento de Morazán.

Se puede decir que se trata de pueblos que conviven entre la población urbana y rural y que su porcentaje aproximado estaría entre el 10 y el 12%.

2.5.1 Ubicación geográfica de los indígenas en El Salvador

El Informe de “*Los Pueblos Indígenas en El Salvador*”, también detalla que en **13** de los 14 departamentos que conforman la geografía nacional, se encuentra dispersa la población indígena. Los indígenas en El Salvador, forman un cuadro muy diferente de lo que sucede en el resto de países centroamericanos. *Aquí los indígenas son considerados preferentemente por su auto-definición y por el pueblo al que pertenecen. Ver mapa de ubicación pag. 29.*

A continuación se detallan las comunidades con mayor presencia indígena:

Zona Occidental

1. Ahuachapán

Concepción de Ataco, San Francisco Menéndez, Tacuba San Pedro Puxtla, y Apaneca.

2. Sonsonate

Sonsonate ciudad, Caluco, Cuisnahuat, Izalco, Juayúa, Nahuizalco, Nahuilingo, Salcoatitán, , San Julián, Santa Catarina Masahuat, Santa Isabel Ishuatán, Santo Domingo de Guzmán, San Antonio del Monte y Sonzacate.

3. Santa Ana

Texistepeque y Chalchuapa.



Imagen 8. Mapa de ubicación geográfica Indígenas en El Salvador. Datos tomados del Informe de “Los Pueblos Indígenas en El Salvador”. Gráfico por Sonia Mendoza.

Zona Central

4. Libertad

Jicalapa, Chiltiupán, Huizúcar, Jayaque, Teotepeque, Tepecoyo y Talnique.

5. San Salvador

Panchimalco, Rosario de Mora y Santiago Texacuangos, San Antonio Abad, Tonacatepeque.

6. Cuscatlán

Cojutepeque, San Pedro Perulapán, Santa Cruz Analquito, Monte San Juan, Tenancingo y Santa Cruz Michapa.

7. La Paz

San Antonio Masahuat, San Pedro Masahuat, Zacatecoluca, San Juan Nonualco, San Francisco Chinameca, San Pedro Nonualco, Santiago Nonualco, San Juan Tepezontes, San Miguel Tepezontes y cantones de Santa María Ostuma.

8. San Vicente

Apastepeque y San Sebastián.

9. Chalatenango

Tejutla y Nueva Concepción.

Zona Oriental

10. Usulután

Jiquilisco, Ereguayquín, Ozatlán y Tecapán.

11. San Miguel

Lolotique y Moncagua (Cantón El Jocotal)

12. Morazán

Cacaopera, Chilanga, Guatajiagua, San Simón y Sensembra.

13. La Unión

Conchagua y Yucuaquín.

2.5.2 La Lengua

El **Nahuat** es una lengua hablada originalmente por los Pipiles en El Salvador; deriva del **Náhuatl** hablado originalmente en México por los Aztecas, sobre todo adultos mayores. *Para mayor detalle sobre la Lengua Nahuat ver anexo 4.*

La Constitución Política de El Salvador reza en el Artículo 62, *“Las lenguas que se hablan en el territorio nacional, forman parte del patrimonio y serán objeto de preservación, difusión y respeto”; se observa una extinción de las mismas, en especial de las lenguas (Lenca y Cacaopera), y en su última generación de hablantes el Nahuat”;* lo anterior hace parecer que el Gobierno está más interesado en el patrimonio edificado, que en la cultura viva”. (Ramon Rivas, 2003).

Dada la emergente necesidad de preservar esta lengua y transmitirla a las nuevas generaciones, algunas instituciones como el MINED, han creado programas de enseñanza como el proyecto llamado **Cuna Náhuat**, este es un centro de enseñanza, impulsado por la Universidad Don Bosco desde 2010, para niños y niñas en edad preescolar (3 a 5 años) del municipio de Santo Domingo de Guzmán, Sonsonate. Cuenta con el apoyo del MINED, Unicef y la Alcaldía de Santo Domingo de Guzmán. Un criterio para la elección ha sido que tengan abuelos hablantes dispuestos a complementar el aprendizaje en casa.



Imagen 9. Niños y niñas de la **Cuna Náhuat** visitaron San Salvador. Fecha 24-07-2012. Imagen tomada de: <http://www.udb.edu.sv>

El Dr. Jorge Lemus, director y etnolingüista de investigación en la Universidad Don Bosco (U.D.B.), la cual es una de las escasas instituciones académicas involucradas en el rescate de la lengua Nahuat en el Salvador; expresa: *“Si se extinguiera, enfatiza, sería una pérdida para los salvadoreños, pero también para toda la humanidad”.*

Esta es una muestra de como se está contribuyendo en el fortalecimiento y rescate del Nahuat en nuestro país, cabe mencionar que el número real de nahuahablantes es incógnito. La cifra recogida en el último censo oficial de población indígena (2007) fue de 97 personas, y según datos de la U.D.B. es de 200, que en su mayoría son personas con edad de 60 años, analfabetas y viven en condiciones de extrema pobreza.

2.5.3 El Nahuat en Panchimalco



Geraldine Varela, periodista de El Diario de Hoy, en su publicación del 22 de marzo 2005 comenta:

“Con el paso del tiempo, en Panchimalco se han perdido algunas de sus características propias, como su lengua nahuat. Ya no quedan hablantes nativos de esa lengua que puedan transmitir sus conocimientos a otras generaciones. Una organización anduvo buscando una persona nativa (de Panchimalco) que hablara nahuat; pero no encontró”.

Actualmente el Sr. Roberto Pérez esta trabajando por cultivar esta lengua en Panchimalco, y abre las puertas del Centro Tonatiuh a personas interesadas en aprenderla; contribuyendo (aunque de manera informal ya que no esta amparado por una entidad gubernamental como el MINED) en conservar parte del patrimonio que fué la base fundamental de esta zona *“el nahuat”*. A la fecha solamente cuenta con 2 alumnos que toman clases, adultos entre ellos, comenta el Sr. Roberto Pérez.

Imagen 10. El centro Tonatiuh anunciando las clases de Nahuat.
Fotografías por Sonia Mendoza. (5-08-2012)

2.6 Historia de la ciudad de Panchimalco

Panchimalco es una población de origen Precolombino y fue fundada por emigrantes Toltecas (Yaquis o Pipiles) a raíz de la dispersión de los pueblos Nahoas ocurrida aproximadamente en los siglos XI y XII.

En Nahuatl, Panchimalco significa **“Lugar de escudos y banderados”** y metafóricamente adquiere el sentido de **“La fortaleza”**, pues proviene de los vocablos **“pant”**, que significa **bandera**; **“chimal”**, **escudo** y **“co”**, **sufijo locativo**; por su situación geográfica, ubicado en el fondo de una hondonada limitada por fallas geológicas, constituyó una verdadera e impenetrable fortaleza. (Jorge, 1957).

A tan solo 30 minutos de la capital, el pueblo de Panchimalco es uno de los vestigios coloniales que conforman el patrimonio cultural de El Salvador. *Según los archivos y el libro del gobierno local, Panchimalco se fundó como Villa en 1879, y según el Decreto Legislativo, número 144, del 21 de septiembre de 2000 se le otorga el título de Ciudad*, debido a su alta densidad de población urbana.



Imagen 11. Vista panorámica de la Ciudad de Panchimalco. Fotografía de Edwingraffphoto.com.

2.6.1 Antecedentes históricos

Panchimalco es la **historia de un pueblo combativo**, en la **Época Colonial** durante los años 1550 tenía unos 300 habitantes y era pueblo de encomienda que pertenecía a la Real Corona. En 1740, según el Alcalde Mayor de San Salvador, don Manuel de Gálvez Corral, Santa Cruz Panchimalco tenía 310 indios tributarios o jefes de familia, o sea alrededor de 1,550 almas. En 1770, conforme los autos de visita de Monseñor Pedro Cortés y Larraz, esta población era ajena al curato de San Jacinto y contaba con 2,197 habitantes repartidos en 500 familias. El Párroco de San Jacinto Joseph Díaz del Castillo, dijo a su Señoría Ilustrísima que *"el idioma que se habla generalmente es el castellano y algunos indios de Panchimalco, el mexicano (nahuat), por más que entiendan el castellano, principalmente en los pueblos de Panchimalco y Huizúcar, en donde no hay ladinos."* En 1786 ingresó en el Partido de corregidor intendente, don Antonio Gutiérrez y Ulloa califica a Panchimalco en 1807, de *"Pueblo de indios de los más considerables"* (Jorge, 1957)

Como **sucesos posteriores** Panchimalco perteneció al departamento de San Salvador del 12 de junio de 1824 al 28 de enero de 1835, y al Distrito Federal de la República de Centro América el 28 de enero de 1835 al 30 de julio de 1839. A partir de esta fecha volvió a formar parte del Departamento de San Salvador.

Obtuvo el **Título de Villa** durante la administración del doctor Rafael Zaldivar y por Decreto Legislativo de 7 de febrero de 1879, se confirió el Título de Villa al pueblo de Panchimalco, justa distinción a la que se hizo acreedor por el gran número de habitantes, y por su progreso moral y material.

El 7 de abril de 1894 la Aldea El Rosario, de la jurisdicción de Panchimalco, se erigió en pueblo con el nombre de Rosario de Mora. Para formar su jurisdicción se le segregaron a Panchimalco, además, los valles de Loma y Media, Carrizal y San Simón. Por Decreto Legislativo de 6 de abril de 1897, se segregó de la jurisdicción de Rosario de Mora y se incorporó en la de Panchimalco nuevamente la Aldea de Loma y Media. Por Ley en 1920, la Aldea de Loma y Media volvió a pasar a la jurisdicción de Rosario de Mora, para retornar a la de Panchimalco por Ley el 16 de agosto de 1920. (Jorge, 1957)

2.6.2 Ubicación geográfica de Panchimalco

Panchimalco, municipio del Departamento de San Salvador, está limitado por los siguientes municipios: al Norte, por San Marcos y San Salvador; al este, por Santo Tomás y Olocuilta (departamento de La Paz); al Sur, por La Libertad (departamento de La Libertad); y al Oeste, por Rosario de Mora, San Marcos y Huizucar (departamento de La Libertad).

Se encuentra entre las coordenadas geográficas: 13° 38' LN (extremo 43" septentrional); 89° 13' 58" LWG (extremo occidental). La cabecera del municipio es la ciudad de Panchimalco, situada al Sureste a 17.0 kilómetros de San Salvador. (CNR Registros, 2004)

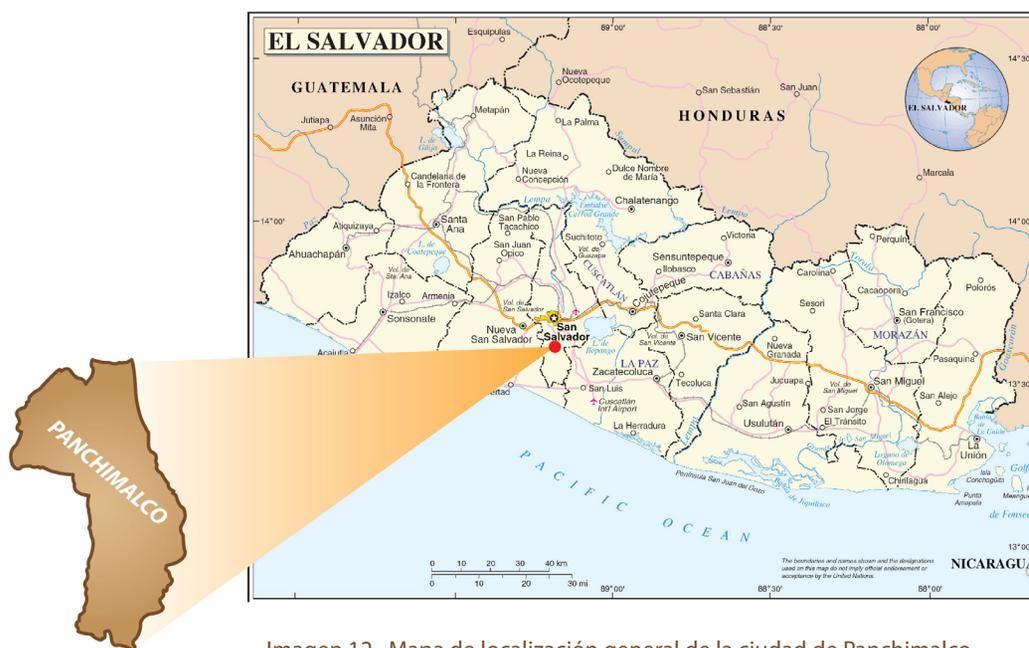


Imagen 12. Mapa de localización general de la ciudad de Panchimalco.
Tomada de: <http://www.vmapas.com>

2.6.3 Mapa de Panchimalco

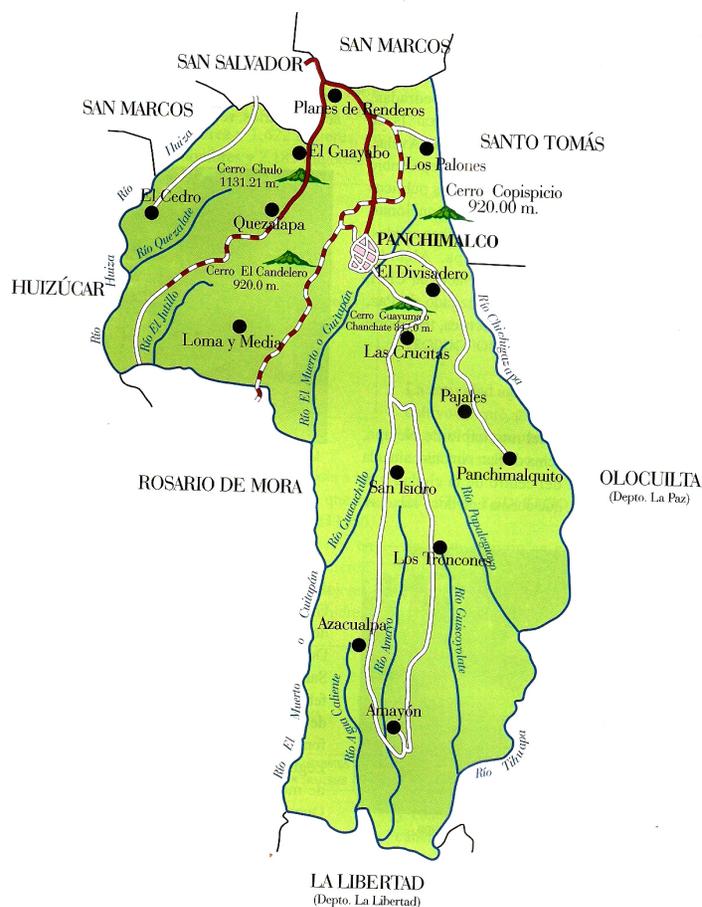


Imagen 13. Las dimensiones del Municipio son de 90.0 km², lo que representa el 10.6% del área total del departamento. Imagen tomada de (CNR Registros, 2004)

2.6.4 División Política y recursos naturales

En su administración, el municipio se divide en 14 cantones.

A) Cantones

Los Planes de Renderos, El Guayabo, El Cedro, Quezalapa, Loma y Media, Los Palones, El Divisadero, Los Pajales, San Isidro, Las Crucitas, Panchimalquito, Los Troncones, Azacualpa, Amayón.

B) Población

Según el resultado oficial del CENSO 2007, la población de Panchimalco es de **41,260 habitantes**.

Constituida por 19,957 hombres y 21,303 mujeres. Mientras que 16,164 habitantes pertenecen al área urbana, y 25,096 al área rural del municipio.

C) Hidrografía

Riegan el municipio los ríos: El Muerto o Cuitapán, Tihuapa, Huiza, Quezalate, El Jutillo, El Jutillón, Amatitán, Aguesho, Sahnasigua, Trinchera, Guacichillo, Amayo, Guiscoyolate, Papaleguayo, El Patashte, Chichicalpa y Casa de Piedra. Y las quebradas: Taliata o Mano de León, Tecomata, Agua Caliente, Tamarindo y Seca.

D) Orografía

El relieve del territorio de Panchimalco presenta las siguientes elevaciones, los cerros: *Chulo, El Candelero, Guayama, Copispicio y Chiguatenango.*

Las lomas: *San Pío V, Loma y Media, El Colmenar, Panchimalquito, La Finquita, Los Troncones, El Tigre, El Quebracho, Conacaste, La Jutera, Del Sillar, El Negro y Las Morenas.*

E) Clima

El clima del municipio es fresco; pertenece al tipo de tierra caliente y tiene un monto pluvial anual que oscila entre 1,250 y 1,750 milímetros.

F) Flora

La vegetación está constituida por *bosque húmedo subtropical y bosque húmedo tropical*, los cuales incluyen especies como: ceiba, maquilishuat, conacaste, pino, laurel, ciprés, cedro, café, amate, y frutales.

G) Rocas

Entre los tipos de roca cabe mencionar las siguientes: *lava dacítica y andesítica, sedimentos volcánicos detríticos* con materiales piroclásticos y *corrientes de lavas intercaladas.*

H) Suelos

Predominan suelos de tipo:

- *Andosoles y Regosoles*, son áreas onduladas y alomadas.
- *Regosoles, Latosoles Arcillo Rojizos y Andosoles*, son áreas de lomas y montañas del cinturón volcánico.
- *Regosoles y Litosoles*, son áreas alomadas, con fuerte disección, roca madre es toba.

I) Producción Agropecuaria

La actividad agrícola del municipio, se basa en el *cultivo doméstico de granos básicos, hortalizas y frutas, en especial cítricos.* En cuanto a la actividad pecuaria se dedican a la *crianza de ganado vacuno, caballar y porcino, así como de aves de corral.*

J) Industria y Comercio

Entre las industrias más sobresalientes del municipio, están: *fábricas de ladrillo y teja, de estructuras metálicas y elaboración de artesanías (especialmente comales y ollas de barro moldeado, tallado en madera y textil).* En el comercio local hay *farmacias, panaderías, ferreterías, pupuserías y tiendas, entre otros.*

K) Vías de Comunicación

La ciudad de Panchimalco establece comunicación, por carretera pavimentada con San Salvador y el pueblo de Rosario de Mora; por calle de tierra, con la villa de Huizúcar (departamento de La Libertad); por calles de tierra, con las ciudades de San Marcos y Santo Tomás. (CNR Registros, 2004)

2.7 Etnografía de los habitantes en Panchimalco

El estudio etnográfico tiene como principio la observación crítica de lo que se ve en un grupo determinado de personas, sus conductas, y sobre lo que este pueblo considera como propio e indispensables del lugar.

Pocas poblaciones de San Salvador mantienen sus costumbres, la espiritualidad y las celebraciones como en Panchimalco, las cuales perduran a través del tiempo, por ello se dice que: *“Panchimalco lleva tradición en la sangre”* (El diario de Hoy, 2005). Los salvadoreños debemos reconocer que somos descendientes de un pasado rico en historia y cultura, por tanto velar por conservar el patrimonio tangible e intangible es nuestra responsabilidad.

Al caminar por las calles empedradas de Panchimalco, verá al hombre y la mujer caminando para el río, cargando su matata o vendiendo en el mercado, y algunas de las mujeres más adultas con sus mantos o telares coloridos sobre la cabeza y los hombres mayores con sombreros, en general la gente es muy laboriosa. La venta de cántaros, ollas, piedras de moler se encuentran en el mercado municipal o en las tiendas aledañas del pueblo.



Imágenes 14.
a) Vestimenta actual de las mujeres más adultas que viven en la zona.
b) El Campanario, parte de la arquitectura colonial.
c) Vista de calle principal de la 1ª Av. Norte.
Fotografías tomadas por Sonia Mendoza (5-08-2012)



a)



b)



c)



d)

La gente en este pueblo es muy devota a la Virgen María, por ello celebran en mayo la famosa Fiesta de las Flores y las Palmas, y en septiembre la Fiesta en honor a la Santa Cruz de Roma, eventos llenos de colorido, danzas, comida tradicional y procesiones religiosas. Los pueblerinos consideran como propias estas costumbres y las celebran con alegría y fervor cada año.

En relación al patrimonio material lo que perciben como propio es el tejido de los telares que aún se conserva gracias al apoyo de la Casa de la Cultura, otro elemento que recuerdan entre suspiros son las artesanías en barro, ya que no se elaboran como en años anteriores, y solamente los hacen por encargo; pero con la construcción del Centro para el Desarrollo Productivo de las Mujeres acá capacitan a las mujeres de la localidad interesadas en aprender este u otros oficios; de este modo las tradiciones se conservan y se transmiten de generación en generación.

c) Niña "panchita", se observa como se transmiten sus tradiciones a las nuevas generaciones.

Fotografía por Moisés Sánchez.

d) Vista interior de la iglesia Santa Cruz de Roma, y la religiosidad de sus habitantes.

Fotografía por Sonia Mendoza (5-08-2012)

Imágenes 17.

a) Obra de Miguel Ángel Ramirez, en ella están plasmados la inocencia de los niños y colorido de sus tradiciones.

Imagen tomada de: <http://peacefamily.blogspot.com>

b) Rasgos físicos de algunos cofrades. Fotografía tomada del sitio Facebook Alcaldía de Panchimalco.

2.8 Patrimonio Tangible



a)



b)

Imágenes 18.

a) Alcaldía del municipio de Panchimalco.

b) Calle principal de la Primera Avenida Sur y Norte, como se observa en su mayoría son pavimentadas, adoquinadas, empedradas y de tierra. Fotografía por Sonia Mendoza. (18-04-2012)

El patrimonio tangible en este municipio, se constituye por los lugares, sitios, arquitectónicos, zonas típicas y monumentos de interés arqueológico, histórico, artístico o científico, reconocidos y registrados como tales; también pertenecen a este patrimonio las artesanías, u obras creadas por otro tipo de material.

L) Servicios Públicos

Dentro de los servicios con los que cuenta la comunidad están 7 iglesias, 3 centros educativos, 1 Alcaldía Municipal, 1 Unidad de Salud, 2 Fundaciones: Hogares CREA y Vito Guarato, 1 Cancha deportiva, Juzgados de Paz, Policía Nacional Civil, 1 Centro de Arte y Cultura, Casa de la Cultura, Centro Artesanal, Terminal de buses, 2 Parques, Casa Comunal, Telecomunicaciones, Transporte colectivo, Rastro Municipal, entre otros.



a)



b)



c)

M) Atractivos Turísticos

El municipio de Panchimalco, cuenta con sitios turísticos famosos, según el MITUR están más inventariados el *Parque de la Familia*, *Parque Balboa*, y *Puerta del Diablo*, ubicados en el cantón Planes de Renderos; el río *Cuitupán* y la famosa y venerada *Iglesia Colonial* de la Santa Cruz de Roma.

Imágenes 19

- a) **Parque Balboa**
- b) **Puerta del Diablo**
- c) **Parque Balboa**

Fotografías del sitio Facebook Alcaldía de Panchimalco y por Sonia Mendoza (30-03-2012)

2.8.1 Legado cultural de Panchimalco



a)

Iglesia Santa Cruz de Roma

Según los archivos y el libro de gobierno de la Parroquia, la Iglesia comenzó a construirse en abril de 1543 por indígenas residentes de lo que ahora es esta ciudad, quienes fueron dirigidos por frailes españoles, entre ellos: Fray Joseph de Santa Cruz, Fray Joseph de Cubías, Fray Bartolomé de la Parra, y otros más. La Iglesia fue terminada el 29 de abril de 1730. En ese tiempo, como no existía camposanto, este templo servía de cementerio.

Sus altares e imágenes son de Arte Barroco y anteriores a la dirección del templo colonial actual. El templo donde se venera la Santa Cruz de Roma constituye una verdadera Joya arquitectónica salvadoreña, con más de 200 años de existencia. (Cultura, 2007)



b)



c)

Imágenes 20.

a) Vista exterior de la Iglesia de la Santa Cruz de Roma.

b) Vista interna de los altares.

c) columnas de madera de bálsamo que la sostienen.

Fotografías por Sonia Mendoza (2-08-2012)



a)



b)



c)

Imágenes 21

a) Vista exterior de la Casa de la Cultura de Panchimalco.

b) Vista interna, se observan reliquias propias del lugar.

c) Taller impartido a los jóvenes de la localidad, sobre el rescate de artesanías en barro, para nuevos productos.

Fotografías por: Sonia Mendoza (18-04-2012)

Casa de la Cultura

Si recorremos sus calles empedradas, podremos conocer la *Casa de la Cultura* y el *Centro de arte y cultura "Tonatiuh"*. Ambas instituciones abren espacios a niños, jóvenes y adultos para que puedan incursionar en el mundo del arte, la elaboración de artesanías, el telar de cintura, etc. Así mismo encontramos artículos promocionales y libros que hablan de la historia de este municipio.

La casa de la cultura ofrece talleres gratuitos sobre el Telar de cintura, Danzas folklóricas, Teatro y Elaboración de máscaras de papel; y los mantiene en horarios regulares con ejecución constante para los lugareños.



a)



b)



c)

Casa Taller Encuentros

Es un lugar donde el arte, la sencillez y la magia se combinan. Este sitio se formó gracias a la iniciativa de un destacado artista salvadoreño: Miguel Ángel Ramírez. Conocido también como *“El estudio de Miguel”* o *“La casa del artista”*, este espacio nació con el propósito de impulsar y promover el arte pictórico en El Salvador y, sobretodo, apoyar a los pobladores de Panchimalco. Esta casa tiene ocho salas de exposición donde se aprecian los trazos y lienzos de artistas salvadoreños e internacionales, rodeada de jardines coloridos que lo conducen a vistas espectaculares de La Puerta del Diablo y Panchimalco.

Como parte de sus actividades se imparten talleres de dibujo y pinturas especialmente a niños. Cabe decir que la Casa Taller *“Encuentros”* también escenifica eventos importantes de índole artístico.

Imágenes 22.

- a) Vista exterior de la Casa de Taller *“Encuentros”*
 - b) Vista interna con muestras del arte de Miguel Ángel Ramírez.
 - c) Vistas interna con exposiciones de las famosas pinturas.
- Fotografías por: Sonia Mendoza. (18-04-2012)



a)



b)

Centro de arte y cultura TONATIUH

Consejo Tonatiuh para el derecho de la preservación del arte y la cultura de los pueblos originarios. Integrado por artistas en las diferentes ramas del arte como artesanos, maestros practicamente de la tradición ancestral.

Este Centro se preocupa también por conservar su lengua Nahuatl, ofreciendo clases de manera regular a las personas interesadas como lo manifestó el Sr. Roberto Pérez.

Imágenes 23.

- a) Vista exterior del Centro de Arte y Cultura Tonatiuh
 - b) Vista interna, y muestra de algunos objetos de arte, propios de la zona.
- Fotografías por Sonia Mendoza. (18-04-2012)

2.8.2 Artesanías y objetos típicos

Las artesanías son obras hechas manualmente sin el auxilio de herramientas sofisticadas, entre las artesanías que destacan en Panchimalco tenemos:

a) Objetos de barro

Especialidad en la creación de comales y ollas de barro. Debido a que la demanda ha disminuido, las artesanas con el afán de mejorar la economía familiar, han incorporado su arte en la elaboración de macetas, sartenes, y otros adornos decorativos que los elaboran por encargo. (Cultura, 2007)



a)

b) Tallado en madera

Don Manuel Cruz, el tallador de madera en Panchimalco, plasma en sus obras la creatividad, elabora máscaras, figuras zoomórficas, adornos decorativos, que forman parte del vestuario de Los Historiantes. (Cultura, 2007)



b)



c)



d)

Imágenes 24.

a) Muestra de artesanías en barro.

b) Don Manuel Cruz

c) y d) máscaras y cascos de madera.

Fotografías por Sonia Mendoza. (18-04-2012) y de la Reseña Histórica Panchimalco.

c) Textiles

Existen los telares tradicionales, entre ellos se mencionan: **El Telar de Cintura**, considerado de origen Prehispánico y el **Telar de Palanca**, que fue introducido en América Latina por los españoles. La Casa de la Cultura de Panchimalco, con el objetivo de fomentar la cultura popular y tradicional local, tiene incorporado un *Taller de Enseñanza Artesanal*, para incentivar a la población y que aprendan las técnicas tradicionales; y de esta manera se transmitan de generación en generación para rescatarlas y mantenerlas vivas. (Cultura, 2007)



Imagen 25. Sra. Claudia Vega, trabaja los telares de cintura, dentro de la Casa de la Cultura de Panchimalco. Fotografía por Sonia Mendoza. (18-04-2012)

d) Trajes Típicos

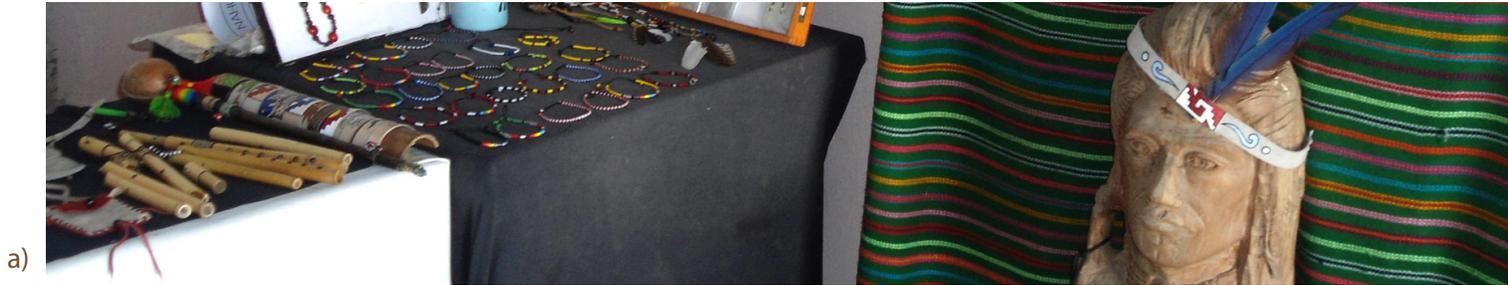
Se cree que el traje de “*Pancha*” que actualmente conocemos, se usaba desde la época de la Colonia, pero a partir de entonces ha ido cambiando a través del tiempo, en cuanto a la tela, hechura y confección.



Imagen 26. **Traje de Pancha Negro**
Solía ser el traje usado por las “*panchas*”. En la actualidad solamente es usado por las mujeres más ancianas.
Tomada de la Postal: Colección de Muñecas Trajes Típicos de El Salvador, C.A. Casa de la Cultura Panchimalco.



Imagen 27. **Traje de Pancha Blanco**
Usado por las “*panchitas*” de mediana edad, es confeccionado con tela de seda o algodón de alegres colores.
Tomada de la Postal: Colección de Muñecas Trajes Típicos de El Salvador, C.A. Casa de la Cultura Panchimalco.



a)

e) Música autóctona

La cultura de El Salvador es una mezcla de Mayas, Pipiles, y Españoles; siendo así la sumatoria de rasgos de diferentes culturas que se han mezclado entre su gente a lo largo de la historia. La música de los Pipiles y Antiguos Mayas era principalmente con tambor, Traqueteo y Flautas.

El Totoc Cuic = canto de pájaro

Instrumento musical de viento. Emite sonidos similares al canto de los pájaros de nuestro país. Fue creado en 1997 en Panchimalco, su elaboración implica de dos a tres días de paciente trabajo.



b)

Imágenes 28

a) Muestra de variados instrumentos musicales de viento autóctonos.

b) "el chaka" tocando el Totot Cuic

Fotografía a) tomada por Sonia Mendoza (5-08-2012)

Fotografía b) tomada del sitio Facebook Alcaldía de Panchimalco.

2.8.3 Proyectos en beneficio de la comunidad

Es una iniciativa del Consejo Municipal, y viene a fortalecer los proyectos que tienen por objetivo brindar espacios laborales mostrando así lo importante que es la equidad de género en el municipio de Panchimalco.

También para promover el desarrollo económico y social, se construyó el Mercado Municipal, moderno y diverso, donde los habitantes cuentan con mejores instalaciones y accesibilidad de los bienes consumibles básicos.



a)



b)



c)

Imágenes 29.

- a) Centro para el Desarrollo Productivo de las Mujeres.
 - b) Zona de restaurantes, donde puede degustar variados platillos típicos de nuestra región.
 - c) Área donde los "panchos" se dedican al comercio de los productos alimenticios básicos.
- Fotografías por Sonia Mendoza. (18-04-2012)

2.9 Patrimonio Intangible

El patrimonio intangible constituye aquella parte invisible, es el espíritu mismo de las culturas, la poesía, los ritos, los modos de vida, la religiosidad popular, las danzas y festividades tradicionales.

a) Las Cofradías (Danzas Tradicionales)

La Cofradía surgió en la Época Medieval como una hermandad voluntaria y cuyos propósitos de los fieles era rendir culto a un santo o ayudarse mutuamente en la hora de la muerte. En casi todos los países del mundo se conserva cuidadosamente el sentir y el palpitar del pueblo por medio de estas tradiciones populares, leyendas, mitos, y el arte en todas sus manifestaciones; por lo cual El Salvador no es la excepción.

En Panchimalco, las Cofradías se dan mediante la participación entusiasta de todos y cada uno de sus laboriosos habitantes. En esta comunidad religiosa se toman la tarea de conservar las tradiciones existentes. Un detalle importante es el de ser por excelencia, muy amables y todos los habitantes son bienvenidos a los festejos, donde disfrutan de un ambiente con música autóctona, visten sus trajes regionales, muestran sus artesanías y ofrecen bocadillos típicos, entre ellos: tamales, chicharrones, marquezote, pan de torta, bebidas como café, chocolate, refrescos de horchata, chan, ensalada, etc.; luego interpretan las danzas de Los Historiantes y Los Chapetones.

Las personas que se encargan de las festividades son las que ejercen la mayordomía y la capitanía, a la vez tienen sus colaboradores, a quienes organizan para las diferentes cofradías. Por su jerarquía tenemos:

1. **El Teta:** Trabaja conjuntamente con el señor Alcalde, tiene toda la responsabilidad del desarrollo y conducción de los festejos y además es el encargado de promover y coordinar las celebraciones con la solemnidad, fervor y colorido que merecen.
2. **El Munidor:** Personajes que, después del Teta, administra el buen funcionamiento de una Cofradía, gestiona y realiza actividades que tienden a proveer los fondos económicos necesarios para que los eventos que se realicen sean llenos de esplendor y colorido.
3. **El Prioste:** Es la persona encargada de decorar altares en las Cofradías. (Cultura, 2007)



Imagen 30. Don Oswaldo Escobar "El Teta". Fotografía de tomada de <http://temasantropologicosyarqueologicos.bligoo.es>



Imagen 31. Los Historiantes en Panchimalco
Foto tomada de: <http://www.alcaldiadepanchimalco.gob.sv/>

b) Los Historiantes

Durante las grandes fiestas religiosas realizan sus actuaciones en el Atrio de la Iglesia, para rendir homenaje al Santo de la comunidad. Frecuentemente son grupos de señores campesinos, provenientes de los cantones, los que llevan a la práctica las famosas danzas de *Los Historiantes*. Este grupo de hombres son los que dan vida con grandes esfuerzos a una de las manifestaciones folklóricas más conocidas en nuestro país como es "*bailar la historia*" o "*Danza de los Historiantes*" o de "*Moros y Cristianos*".

La danza consiste en una escenificación de determinados romances españoles que recuerdan los hechos del pueblo en contra del Imperio Español, adaptándolos al ambiente

indígena y forzando a los personajes a aludir a los problemas surgidos con la conquista y colonización de América.

Los personajes que participan, se saben de memoria los libretos correspondientes y su música, usan todos grandes mascarones, adornados con gran cantidad de monedas antiguas que se colocan alrededor de la cabeza. Se amarran también, en la frente muchos pañuelos. Los trajes son de seda, de colores brillantes y botas de color negro. Dicho baile es realizado en el mes de mayo dedicado a la Virgen, y en también en septiembre cuando se lo dedican a La Santa Cruz de Roma. (Cultura, 2007)



Imagen 32. La Casa de Cultura está haciendo mucho por el rescate de las tradiciones y artesanías locales. Foto tomada de: <http://www.alcaldiadepanchimalco.gob.sv/>



Imagen 33. Danza de Los Chapetones
Tomada de <http://www.alcaldiadepanchimalco.gov.sv/>

c) Los Chapetones

Don Justo Méndez (ensayador) el que enseñaba *“La Danza de los Chapetones”*, decía... *“este es un baile de educados, ya que representa una alianza entre Turquía y España, representa una boda, con la presencia de doce Cancilleres de China, Japón, Colombia, Chile, Europeos, Argentina, y otros países más”*.

El grupo de bailarines está integrado por: doña Lucrecia de Castilla (hija de León Torres), el Cura y los trece caballeros. Este baile, aparte de celebrar la boda de doña Lucrecia de Castilla con don Tomás Raynel, constituye una sátira de los

modales burgueses españoles de la época, refleja desde la forma cómo se toman las manos o entrelazan los brazos para bailar, hasta el vestuario de los caballeros, que consiste en camisa blanca, corbata de colores, chaleco, traje de levita, sombrero de copa alta, todo de color negro, lentes oscuros y un paraguas que hace las veces de bastón. Se presentan desde el 12 hasta el 14 de septiembre para celebrar al Señor de Roma. (Cultura, 2007)



Imagen 34. Escena de la danza de los Chapetones, doña Lucrecia y don Tomás Raynel.
Fotografía por C. Hurtado 2009

2.9.1 Las Festividades



Imagen 35. Festividad de la Santa Cruz de Roma
Tomada de: <http://temasantropologicosyarqueologicos.bligoo.es>

a) La Santa Cruz de Roma

Esta tradición de júbilo fue traída por los conquistadores, al llegar a las tierras de Panchimalco, y fueron los Padres Dominicos quienes tuvieron a su cargo la evangelización de los indígenas de este lugar bajo el signo de la Cruz. Se celebra cada 14 de septiembre en Panchimalco, se realizan las vísperas dedicadas a la Santa Cruz de Roma; el 12 y 13 son los días que los Cofrades hacen los ritos, tradiciones y costumbres alusivas a la celebración.

Las Fiestas Patronales de la Ciudad de Panchimalco, se conocen como "*Fiestas Patronales en Honor a la Santa Cruz de Roma*", pero antes le llamaban "Romería en Honor a la Santa Cruz". (Cultura, 2007)

b) La Fiesta de las Flores y las Palmas

Esta tradición se ha venido celebrando desde el Siglo XIX, originalmente en forma de posadas. Para cada día existía un encargado o Cofrade de celebrar su procesión por la tarde, que se conocía como “*Tardes de María*” .

Poco tiempo después, la comunidad concentró su celebración en un solo día, organizando tipos de concursos de palmas entre los barrios y caseríos de la comunidad; la que obtuviera el mayor número de palmas elaboradas se presentaba ante un jurado. Esta organización no duró mucho tiempo, hasta que surgió un *Comité de Apoyo y Desarrollo*, que se dió la tarea de hacer un estudio minucioso de este valor cultural que estaba a punto de desaparecer, pero gracias al esfuerzo de trabajo nace lo que es ahora **LA FERIA CULTURAL DE LAS FLORES Y LAS PALMAS**, dedicada siempre a la Virgen María.

La Casa de la Cultura, es la encargada de mantener esta muestra del fervor en Panchimalco, y conservar las raíces indígenas culturales de este municipio.

Las tradicionales Palmas de Panchimalco, hoy en día, se conocen en muchos lugares de nuestro país y fuera de nuestras fronteras también, esta tradición se celebraba del 1 al 13 de mayo, día de la Virgen María. (Cultura, 2007)



Imágenes 36.

a) Imagen de la Virgen María

b) Procesión de las coloridas Palmas
Tomada del sitio facebook de la alcaldía de Panchimalco.

c) Celebración del Día del Prioste

El sonido de cohetes de vara, indicaban el inicio del recorrido de la imagen del “Niño Alcalde”, desde la casa de la familia que lo resguardaba hasta la plaza pública del municipio de Panchimalco. La imagen conmemora a los Priostes de las 18 Cofradías existentes en el municipio de Panchimalco. El Prioste es la persona encargada, tanto de conseguir los materiales necesarios, como de elaborar el altar que será utilizado en las festividades religiosas de la Cofradía a la que pertenece. (DiarioCoLatino.com, 2012)

Estas celebraciones son muestra de la riqueza cultural del municipio, por lo que para evitar que con el paso del tiempo se pierdan, la Alcaldía Municipal decretó la celebración del “Día del Prioste” cada 18 de febrero.



Imagen 37. Celebración del Día del Prioste
Tomada de <http://www.diariocolatino.com>

d) Globos Artesanales

Por los años 30 y 40 en Panchimalco, se practicaba esta costumbre de lanzar globos de papel al cielo. Esto fue traído al municipio por personas que procedían de la zona Norte de nuestro país especialmente de Chalatenango. Los globos se elaboran artesanalmente para las fiestas patronales, según los artesanos, lo hacían para elevar el espíritu hacia lo alto (carácter religioso), cuando se queman es que hay mala suerte, pero cuando se elevan sin dificultad y bien alto es porque hay y se tendrá felicidad. Actualmente La Casa de la Cultura, ha revivido esta costumbre, se celebra cada 13 de mayo, después de la Festividad de las Flores y las Palmas a las 6:00 pm; según la Sra. Odilia Guzmán, encargada de la Casa de la Cultura de Panchimalco.



Imagen 38. Globos Artesanales
Tomada de (Panchimalco, 2010)

2.9.2 Principales festividades y personajes del municipio

Las fechas señaladas en color rojo indican las festividades con mayor afluencia de turistas en el año según datos proporcionados por el MITUR.

- 6 de Enero: Dulce Nombre de Jesús y Las Palancas
- 13 al 18 de enero: Señor de Esquipulas
- 20 de enero: San Sebastián
- 3ª. Semana de enero: Dulce Nombre de Jesús
- 1 y 2 de febrero: Virgen de Candelaria
- Febrero-marzo: Inicio de Cuaresma
- Viernes de Dolores: La Dolorosa
- Miércoles Santo: Jesús Nazareno
- Sábado de Gloria: San Juan
- **1 al 3 de mayo: Cofradía de la Santa Cruz**
- **1er. Domingo de mayo: Cofradía de Las Palmas**
- 5 al 20 de junio: Corpus Cristi
- 11 al 13 de junio: San Antonio del Monte
- 23 al 29 de junio: San Pedro y San Pablo
- 10 al 16 de agosto: San Jacinto
- 1 al 8 de septiembre: San Emilio
- **11 al 15 de septiembre: Santa Cruz de Roma**
- 8 días después de la Santa Cruz: de la Octava
- 5 al 12 de octubre: Virgen del Rosario
- 1 y 2 de noviembre: Las Ánimas
- 24 y 31 de diciembre: Niño Jesús
- 24 al 6 de enero: Reyes Magos

Dentro de los personajes que actualmente trabajan armoniosamente por beneficiar y preservar la cultura, tradiciones y el arte en Panchimalco y que también forman parte del *Comite de Competitividad municipal* en pro del desarrollo turístico de la zona tenemos:

- Sr. Mario Meléndez Alcalde Municipal
- Miguel Ángel Martínez Pintor y fundador de la Casa Taller “Encuentros”
- Sr. Roberto Pérez “el chaka” trabaja en la Casa Tonatiuh
- Sra. Claudia Vega, trabaja los telares de cintura e imparte talleres de enseñanza dentro de la Casa de la Cultura.
- Sr. Olmedo trabaja en la Alcaldía de Panchimalco, y con el Comité de Competitividad municipal para el desarrollo del sector turístico de la zona.
- Sra. Odilia de Gumán y Walter Corado, trabajan en la Casa de la Cultura de Panchimalco, brindan información a los turistas que la visitan, y se encargan de organizar eventos que beneficien tanto a la comunidad como a la Casa de la Cultura, a fin de conservar sus tradiciones.



3

Capítulo Identidad Visual

Fotografía:
Sonia Mendoza

Según Joan Costa, el análisis de la conducta de los habitantes de una comunidad, revela claramente la naturaleza física, material y palpable aparentemente abstracta llamada La Identidad, y que para el Diseñador Gráfico, es una palabra técnica ligada a los símbolos, y para el público, la percepción de algo real en el producto o servicio.

El presente Capítulo contiene una descripción puntual sobre los aspectos importantes a considerar para la creación de la Identidad Visual, para lo cual es necesario partir de términos como Identidad Corporativa, Manual de Identidad así como sus elementos comunicacionales por excelencia como el logotipo, símbolo, color, etc. La correcta utilización de estos elementos a través de estrategias publicitarias da lugar a la creación de las Marcas Ciudad, enfocadas al desarrollo turístico de una región; y de lo cual se establecen sus bases teóricas en este capítulo.

3.1 La Identidad Visual

La **Identidad Visual** es la esencia de un determinado lugar, es su **quién soy**, y permite atraer valores y vivencias como por ejemplo la satisfacción, juventud, alegría, confianza, seguridad y libertad (Costa, 1999). La Identidad Visual de una ciudad, también es el resultado de su geografía, su historia, cultura y patrimonio, arte, música, sus habitantes famosos, eventos, población, festividades, etc.

Es necesario hacer una aclaración sobre los términos: **Identidad y Diferencia**. *La diferencia es constituida de la identidad*. No hay una sin la otra; ya que identidad viene del ídem, que no significa "igual", sino **idéntico**. El término también lo define Milko García Torres así:

"Signo de identificación de una organización que se asocia a la imagen y el concepto de representación visual de la misma a partir de su marca, logotipo, siglas, nombre corporativo, mobiliario, uniformes, etc."

La empresa o lugar en estudio, debe ser exactamente idéntica a sí misma. Tal como es, en su esencia, personalidad y valores. La Imagen Corporativa, tiene así toda una estructura de soportes que son vehículos permanentes y duraderos de significación, de valores y seducción. (Costa, 1999)

3.1.1 Signos de la Identidad

Según Joan Costa, los elementos que contribuyen a la Identidad Visual de una empresa o determinado lugar en estudio, son el **logotipo**, el **símbolo** y la **gama cromática**.

En la práctica, hay casos de probada eficacia que utilizan de diferentes maneras estos elementos. Ello indica que no existe una ley a la cual sujetarse. En cada caso, convendrá decidir cómo organizar el sistema de identificación. Para esta operación intervienen las siguientes variables:

- a) **La naturaleza y filosofía del lugar y empresa.**
- b) **El sector en el que se inscribe.**
- c) **El tipo de servicios, bienes o productos.**
- d) **La imagen pública que posee, o que desea implantar.**
- e) **El tamaño de la audiencia, si es masiva o selectiva.**



Las combinaciones de los elementos de Identidad son:

Logotipo - gama cromática

Logotipo - símbolo - gama cromática

La clasificación de los tres elementos del sistema de identificación obedece a la importancia relativa de los mismos, por orden decreciente, según su *“valor de explicación”*.

El logotipo, como transposición del nombre de marca, es *“informativo”* porque es designativo, a diferencia del símbolo gráfico, que es más *representativo* que el color. *La identidad por el color, es inexistente.* (Joan, 1999)

El gráfico muestra el funcionamiento de la Identidad Visual en la práctica.

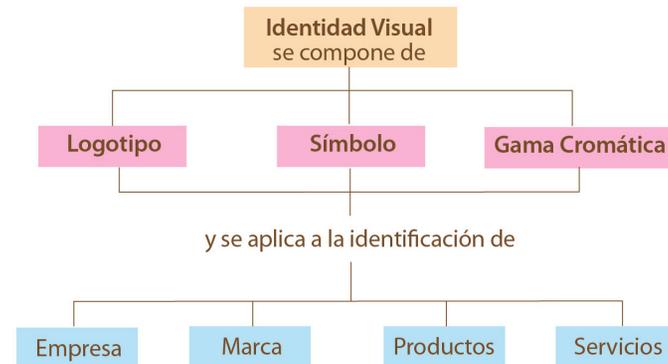


Imagen 1. La gráfica muestra el flujo de la Identidad Visual y cómo funciona en la práctica. (Joan, 1999)

3.2 Identidad Corporativa

Según Joan Costa la **Identidad Corporativa** es el conjunto coordinado de signos visuales por medio de las cuales la opinión pública reconoce instantáneamente y memoriza a una entidad o un grupo como institución. Su misión es, diferenciar, y asociar ciertos signos con determinada organización y significado, es decir, transmitir elementos de sentido, connotaciones positivas; en otras palabras, **augmentar la notoriedad de la empresa**.

Los signos que integran el sistema de identidad corporativa tienen la misma función, pero cada uno posee características comunicacionales diferentes. Estos signos se complementan entre sí, con lo que provocan una acción enérgica que aumenta su eficacia en conjunto.

Los signos de la Identidad Corporativa son de diversa naturaleza según Joan Costa:

Lingüística: El nombre del lugar y empresa es un elemento verbal que el diseñador convierte en una grafía diferente, un modo de escritura exclusiva llamada logotipo.

Icónica: Se refiere a la marca gráfica o distintivo figurativo del lugar o empresa.

Cromática: Consiste en los colores que la empresa o lugar, adoptará como distintivo emblemático.

La Identidad Corporativa contiene un sistema de signos que se complementan entre sí, su objetivo es decirle al público un **"aquí estoy"** y conseguir la constancia en la memoria de las personas a través de la repetición.

3.2.1 Estructura y Estilo

La identidad afecta estas dos áreas, la *estructura* y el *estilo*. En términos de **estructura**, la Imagen Corporativa juega un papel importante en la redefinición y la demostración de cómo es la organización de una compañía. Parte del proceso del diseño de una Imagen Corporativa incluye la creación de una estructura clara. (Simon, 1999)

Desde el punto de vista del **estilo**, la Imagen Corporativa busca proyectar visualmente una idea clara de la personalidad de la organización. La imagen gráfica debe representar con claridad, qué tipo de organización es.

Con el paso del tiempo se ha llegado a reconocer según los aspectos sociales y culturales de cada región, que las diferentes marcas de las empresas son el resultado de un proceso dinámico en el que, la Imagen Corporativa es el elemento fundamental dentro de la sociedad para su reconocimiento y posicionamiento.



Existen tres categorías de identidad a las que pertenecen la mayoría de las organizaciones, estas son:

a) **Monolítica:** La organización utiliza un solo nombre y un mismo sistema visual, por ejemplo **IBM**

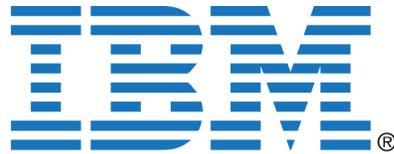


Imagen. 2 Ejemplo de Identidad Monolítica
Tomada de: <http://www.onedigital.mx>

b) **Grupal:** Una organización que, para crecer, adquirió diversas compañías y desea conservar algunos de sus nombres, sino todos, pero que los une un sistema visual único por ejemplo: **United Technologies**.



Imagen. 3 Ejemplo de Identidad Grupal
<http://www.forbes.com>

c) **Por sus marcas Comerciales:** Las compañías deliberadamente mantienen sus imágenes corporativas como compañías separadas y diferenciadas de las marcas comerciales que venden, por ejemplo: **UNILEVER**.



Imagen. 4 Ejemplo de Identidad con marcas comerciales
Tomada de: <http://unileveretica.blogspot.com>

3.3 Manual de Identidad Visual

El Manual describe los signos gráficos creados para mostrar su imagen, así como todas sus posibles variaciones: forma, color, tamaño, etc. El porqué de su forma, y maneras de utilización mediante la inclusión de ejemplos gráficos.

El Manual de Identidad es por tanto, un documento normativo que debe guiar las actuaciones de la Institución en materia de Identidad Corporativa; pero sobre todo, un manual es de consulta al que se debe acudir para conocer las posibilidades gráficas de la imagen visual en estudio. (Pozueta, 2007)

3.3.1 Elementos básicos del Manual

Dentro de los principales elementos se pueden mencionar:

a) El nombre

Es el elemento más importante para distinguir a un lugar u organización. La intención del sistema visual, es conferirle al nombre un significado y un sentido especial de asociación inmediata. (Simon, 1999)

b) Símbolo

Es lo visual, símbolos portadores de significados que favorecen la memorabilidad.

c) Logotipo

Es el conjunto de logo y nombre que le sirve a una entidad o grupo de personas para representarse. La funcionalidad de un logotipo radica en su capacidad para comunicar el mensaje, por medio del uso de colores y formas, que transmiten un significado. (Pozueta, 2007)

d) Slogan

El slogan es una frase corta que captura el espíritu de la promesa de destino. Describe de forma corta un llamado a la acción o una explicación usualmente no mayor de cinco palabras.

e) Gama Cromática

Son los colores determinados por el lugar u organización, que va a representar. Por lo general estos colores se utilizan en cualquier elemento de promoción.

f) Tipografía

El uso de la tipografía es un factor adicional en todo programa de Identidad Visual. Busca conferir unidad y armonía en todas las presentaciones. (Pozueta, 2007)



Según Joan Costa, un buen logotipo debe tener las siguientes características:

Práctico: la capacidad de ser impreso en varios soportes y con buena legibilidad.

Recordable: de fácil asimilación.

Sencillo: es la facilidad de comunicar el máximo de información con mínimos elementos.

Único: es necesario resaltar rasgos que diferencian al logotipo del resto de sus competidores.

Cohérente: es la acción de comunicar exactamente lo que la empresa desea comunicar, de acuerdo a su naturaleza.

Evolutivo: es la capacidad de modificarse cada cierto tiempo, según lo estime necesario la empresa.

Encantador: es la característica más importante, ya que ésta se encarga de generar impacto en el público.

“El correcto uso de estos signos proporciona el elemento diferenciador ante los demás, por medio de su repetición se logra la presencia, y por medio de la presencia nace la memorabilidad en la mente de las personas”. (Joan, 1999)



- La Identidad Visual de las empresas evoluciona de acuerdo a los diferentes cambios sociales y culturales de cada país, es necesario contar con los elementos comunicacionales por excelencia como los mencionados anteriormente, los cuales servirán como guías para la elaboración de la Identidad Visual del municipio de Panchimalco, facilitando así su reconocimiento y posicionamiento como legado histórico-cultural de El Salvador. Por tal motivo se muestra a continuación datos informativos acerca del turismo, al cual está orientado el municipio en estudio.

3.4 Turismo

Según la Organización Mundial de las Naciones Unidas, *“El turismo comprende las actividades que realizan las personas (turistas) durante sus viajes y estancias en lugares distintos al de su entorno habitual, por un período de tiempo consecutivo inferior a un año, con fines de ocio, por negocios u otros motivos”*

Como parte de los antecedentes del turismo se puede mencionar que como tal nació en el siglo XIX, fue consecuencia de los avances tecnológicos de la Revolución Industrial que permitieron la facilidad de desplazamientos con la única intención de ocio, descanso, cultura, salud, negocios o relaciones familiares. Otras motivaciones fueron las guerras, los movimientos migratorios, las conquistas, el comercio, etc. (Olmedo Carolina, 2009)

3.4.1 Clasificaciones

Según el MITUR el sector turístico en nuestro país, se clasifica de acuerdo a su naturaleza y propósito.

A continuación el detalle:



Imagen tomada de:
<http://www.eviajando.com>

Turismo de Playa

Se identifica en las Costas, disfruta de un tiempo soleado y temperaturas suaves entre 25 a 30°C. Tiene como objetivo el descanso y la recreación, pesca artesanal, paseos en lancha, surf, también diversidad de hoteles y actividades de entretenimiento. Su platillo principal es en base a mariscos, cócteles, ceviches, bebidas tropicales, etc.



Imagen tomada de:
<http://monroyasesores.com.mx>

Turismo de Negocios

Involucra a empresarios, comerciantes y otros profesionales que se desplazan y visitan un destino turístico específico en función de las actividades profesionales que desarrollan en la empresa donde laboran. Son frecuentemente llamados viajeros de negocios.



Imagen tomada de:
<http://paleorama.wordpress.com>

Turismo Histórico- Cultural

Se realiza en aquellas zonas cuyo principal atractivo es su valor histórico, por ejemplo el legado de la Civilización Maya, y su artesanía, rituales, danzas históricas, bailes autóctonos, comidas típicas, tradiciones, cofradías, lenguas, entre otras. Dentro de sus actividades están: visitar monumentos, pueblos, museos, poetas, pintores, escultores, talleres artesanales y festividades que evocan a una época.



Imagen tomada de:
<http://noticias.iberestudios.com>

AGRO Turismo

Tiene como finalidad mostrar el proceso de producción de las fincas agropecuarias y las agroindustrias. Con el agroturismo se crearon los rancho-hotels que ofrecen a los turistas semanas completas de estadía y una parte didáctica en relación al agro.



Imagen tomada de:
<http://turismoruralecologico.viaje.com>

Turismo Ecológico

El ecoturismo es una nueva tendencia para preservar, apreciar y sustentar el medio ambiente. Sus recursos lo componen los parques nacionales; es decir, una rica y diversa flora y fauna en la zona.

3.4.2 Turismo en El Salvador

El Salvador, es el país más pequeño de la región centroamericana, con una extensión territorial de 20.720 km², cuyo relieve topográfico es montañoso con ríos y lagos y geológicamente telúrico. Posee un clima tropical templado, con dos estaciones: una lluviosa y otra seca. La población es de 6.756,800 habitantes.

Administrativamente el país se divide en 262 municipios. Algunos de estos municipios presentan como recursos de mayor potencial los vestigios de la civilización Maya y el patrimonio arquitectónico Colonial.

Para alcanzar la deseada competitividad del turismo cultural en El Salvador, se necesita incluir ofertas en el mercado internacional mediante la integración de productos comerciales. (Ana Lilian Ramirez, 2006)

Según el informe de Turismo y Patrimonio Cultural en E.S.A., las ciudades coloniales más destacadas en nuestro país están: **Santa Ana, Suchitoto, Izalco, Nahuizalco, Panchimalco, Berlín y Usulután**, todas ellas son un ejemplo de destinos que reflejan la cultura salvadoreña.

“El país posee las cualidades necesarias para ser un destino turístico en la región y la cultura de los pueblos será la que debe explotarse en busca del desarrollo local”

palabras del Presidente Mauricio Funes, 25 de mayo 2010.

“El Salvador destaca por sus diversos atractivos turísticos, que ofrecen grandes ventajas competitivas. Fundamentalmente la riqueza de nuestro país se basa en un gran patrimonio natural, histórico-cultural, playas, montañas, volcanes, lagos, ríos, artesanías y gastronomía, entre otros. La llegada anual de más de un millón de turistas y las tasas de crecimiento económico del sector, así lo indican. El tamaño del país y la red vial que posee permiten la conexión de los diferentes productos, recursos y zonas turísticas de manera fácil y cómoda”, según lo expresa el Plan Nacional de Turismo 2014 E.S.A.



3.4.3 Programa “Pueblos vivos” del MITUR

Desde el año 2009 el MITUR lanzó la campaña “*Pueblos Vivos*” para incentivar el desarrollo de los municipios con potencial turístico del país. Según el reporte del MITUR están inscritos a la fecha **167 municipios**.

Esta campaña cuenta con el apoyo del Presidente de la República, Mauricio Funes, el Ministro de Turismo, Lic. José Napoleón Duarte Durán; Diputados de la Comisión de Turismo, Juventud y Deportes de la Asamblea Legislativa; el Presidente de la Cámara Salvadoreña de Turismo, Lic. Rafael Leret, Comités de Desarrollo Turístico; y empresarios del sector.

El objetivo principal de “Pueblos Vivos” expresa el Ministro de Turismo, Lic. Duarte, es *revalorar y fortalecer la identidad cultural, histórica, tradiciones, costumbres y gastronomía de cada pueblo, obteniendo una participación activa de los habitantes, apoyando así al mejoramiento de la imagen de los municipios y por ende el incremento de la visitación en la zona, convirtiéndola en un destino atractivo, limpio y ordenado.*

Mediante esta campaña, se pretende promover una mayor participación en los procesos de desarrollo local, regional y nacional, que garanticen el funcionamiento integral y permanente de los municipios, originarios de sus conocimientos, historia, gastronomía, respetando su identidad cultural y practicando la equidad de género, valores y principios, a fin de proteger la vida y su medio ambiente, fomentando la

unidad comunitaria y en mejores condiciones de progreso incluyendo lo social, ambiental, económico y turístico, buscando la excelencia de los productos y servicios que ofrece cada uno de los municipios participantes.



Imagen 5. Presidente Mauricio Funes, en el lanzamiento de la Campaña “Pueblos vivos 2010”. Imagen tomada de: <http://mipaiselsalvador.blogspot.com>

Cada municipio inscrito en “Pueblos Vivos”, decide cómo desea ser identificado (visualmente), por lo cual están en la opción de crear su propio logotipo, y generar por medio de ello su propia estrategia publicitaria ó en algunos casos desarrollar una Marca Ciudad.

Los únicos municipios registrados con su propio logotipo según el MITUR son: **Jayaque, San Vicente, Santa Tecla, Sacacoyo, Opico, La Palma, y Suchitoto.**



Imagen 6. Logo de la Campaña “Pueblos Vivos”; del MITUR. Imagen tomadas de: <http://mipaiselsalvador.blogspot.com>



Imágenes 7. Municipios del país, que poseen Logo.

a) Sacacoyo b) Opico c) San Vicente d) La Palma e) Santa Tecla f) Suchitoto g) Jayaque
 Información brindada por la Licda. Nora Astrid, encargada del Área de Desarrollo Territorial del MITUR.

Sobre el valor y conservación del patrimonio cultural en nuestro país, aún falta mucho por hacer, ya que no solo corresponde al MITUR realizar acciones que beneficien al sector, sino también es responsabilidad de todos los salvadoreños/as y en especial el Gobierno de El Salvador, velar por el patrimonio de la nación. Para ello es necesario establecer objetivos bien definidos que se contemplen dentro de una política cultural que reconozca aquellos recursos que puedan ser explotados como *“productos turísticos culturales”* conservando su autenticidad, y a su vez *reforzando sus diferencias para valorarlos y difundirlos*.

3.4.4 Factores importantes del Turismo en Panchimalco

La siguiente información se recopiló con base a la investigación de campo en el municipio:

- **Existe un potencial de herencia cultural**, que es posible promover y dar a conocer; es decir, escenarios y edificaciones que cuentan con un alto contenido histórico-cultural. En Panchimalco, se observan estos escenarios, y se aprecia en las fachadas de sus casas antiguas, sus calles empedradas y la riqueza arquitectónica de la iglesia de La Santa Cruz de Roma, entre otros.

- **En muchas localidades, las municipalidades y organismos no gubernamentales como ciudadanos han tomado iniciativas para la conservación de sus recursos culturales, y proyectarlos para el turismo.** En Panchimalco, la Alcaldía está ejecutando proyectos como:
 - La construcción de un Parque Acuático, situado contiguo al Polideportivo, con un espacio de 4.3 manzanas.
 - La construcción de un Teleférico, que baje de la Puerta del Diablo hasta Panchimalco.
 - Proyecto de cámaras de video vigilancia para la seguridad ciudadana.
 - Hacer un reordenamiento en el sector de los Planes de Renderos.
 - Construir el “Boulevard Franciscano”, recorrido desde el monumento del triángulo hacia el Parque Balboa.



- **Apoyos técnicos por medio de ONG'S, para la conservación de la infraestructura y desarrollo económico del pueblo. Se cuenta con el apoyo de organizaciones nacionales e internacionales y de gobiernos amigos, entre los que brindan este tipo de apoyo en Panchimalco están:**
 - **Países Vascos y Los Países de Andalucía** (Suecia, Estocolmo, España) que actualmente están desarrollando un estudio de inversión económica para el municipio.
 - **El MITUR, Arzobispado de San Salvador, CECADE, MINED, POLITUR, CÁRITAS**, entre otras. *Ver significado de siglas anexo 1.*
- **Formación de Comités de Turismo.** Panchimalco cuenta con su propio Comité de Desarrollo Turístico llamado "*Comité de Competitividad municipal*", integrado por personas de La Casa de la Cultura, Casa Taller "Encuentros", sector comercio, sector industria, entre otros. En cuanto a la juventud ellos participan mucho con lo relacionado al arte, las cofradías, formando también parte de la religiosidad popular.

➔ La práctica del turismo debe responder a las expectativas de los visitantes y proactivamente desarrollar productos que satisfagan e inciten a visitar el lugar y permitan potenciar su economía, ampliar negocios a nivel local y extranjero.

El municipio de Panchimalco al respecto ha comenzado con este proceso transformativo, pero aún falta mucho por hacer por parte no solo de la Alcaldía, sino también de los mismos habitantes de la zona.

A continuación, se muestran ejemplos de implementación de marca ciudad, y de cómo se proyectan a nivel regional; así mismo se muestran marcas país, de exitosos proyectos en la aplicación de Identidad Visual.

3.5 Marcas de destino turístico (Marca País)

“Construir Marca de destino turístico, es institucionalizar un lugar como destino turístico y posicionarlo como tal en la opinión pública. Es declarar que aquel lugar no es meramente un lugar digno de visitarse sino que cumple con todas las características que un visitante busca para hacer turismo”. (Chávez, 2004)

La importancia de las **Marcas** se entiende como el ADN, la esencia de una comunidad. Es la estructura que conecta todas las experiencias y mensajes alrededor de la marca y brinda espacio a la narrativa de la misma. A diferencia de la **Marca País**, cuya finalidad es tener una identidad, un nombre, una reputación que diferencia a un país de los demás. Como toda marca, incluye un logotipo y un eslogan o varía de acuerdo al destino. Es importante que los países se diferencien de otros, para así poder competir en el mercado internacional. A menudo la marca país tiene un fuerte componente turístico.

3.5.1 Clasificaciones de la Marca

La creación de una marca de destino turístico debe cumplir dos misiones importantes:

- **Institucionalizar de forma oficial el lugar.**
- **Integrar todas las comunicaciones sectoriales referidas a él.**

Estas se logran mediante el cumplimiento de las funciones:

Señalar: la marca de destino, debe ser imparcial, es decir que no se interprete como exclusiva de ningún emisor particular.

Determinar: La marca de destino debe determinar de forma coherente el tipo de destino al cual representa, sin dejar su individualidad y diferenciación del resto.

(Olmedo Carolina, 2009)



A continuación algunos ejemplos de como se clasifican las Marca País, según su destino:

La marca Narrativa



Tomada de: <http://cosmopluscitymkt.blogspot.com>

Se apoya en la creación de una imagen que representa el destino a través de la identificación y descripción del lugar mediante un paisaje o una escena típica, natural, cultural, urbana, etc.
Por ejemplo Australia, quien ha retomado al canguro en un atardecer como su elemento representativo.

La marca Simbólica



Tomada de: <http://www.diariodelviajero.com>

Adopta cierto nivel de abstracción mediante el uso de un símbolo que represente el destino, que tengan o no relación real, demandando así mayores esfuerzos comunicacionales.
Por ejemplo Canadá es conocido por su marca país simbólico, ya que en ella ha retomado la hoja de maple como símbolo.

La marca Nacional



Tomada de: <http://www.diariodelviajero.com>

Consiste en la adaptación de símbolos y emblemas oficiales del lugar como mecanismos diferenciadores. La marca país de Perú es un claro ejemplo de marca nacional, pues está basada en la riqueza de su identidad histórica, la cual ha sido retomada no solo a nivel gráfico sino también a nivel textual.

La marca Autónoma



Tomada de: <http://mipaiselsalvador.blogspot.com>

Demanda una altísima fuerza gráfica y cultural, además de una aplicación sistemática e intensiva. "El Salvador ¡Impresionante!" no describe ninguna escena típica del país ni se relaciona con algún símbolo por convención o algún elemento histórico. Ha adoptado elementos que no tienen relación directa sin embargo, han sido justificados de manera comunicacional. (Olmedo Carolina, 2009)

La marca Nominal



Tomada de: <http://www.j2.cl/files/category-imagen-corporativa.php>

La marca nominal concentra toda la atención en el propio nombre del destino. Esta estrategia presupone que el destino está cargado de significados públicamente reconocidos, que posee un posicionamiento y un nivel grande de exposición. Un claro ejemplo es la marca de destino para Los Estados Unidos, ya que está construida únicamente a nivel tipográfico.

3.5.2 Marca ciudad Santo Domingo

La Marca Ciudad, es el nombre de la ciudad asociada a un grupo de elementos propios de la zona, tiene por objetivo atraer turistas e inversionistas para así difundir la calidad de su cultura.

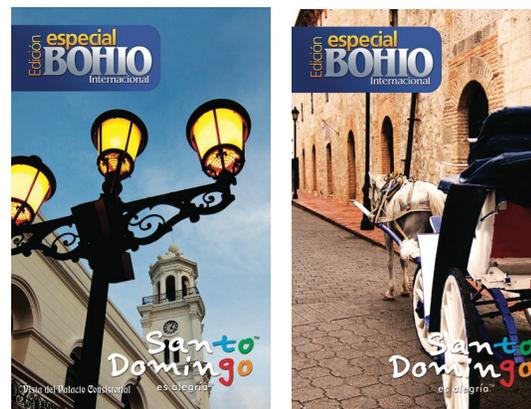
a) 



Imágenes 8.

- a) Marca Ciudad Santo Domingo, República Dominicana
Tomada de: <http://www.piensologoexisto.com>
- b) Aplicación POP de la Marca ciudad en una camisa casual.
Tomada de: <http://www.piensologoexisto.com>

El logotipo presenta el nombre de *Santo Domingo* con una sola tipografía de trazo grueso e informal, de color azul oscuro destacando las letras "to go" (para ir). El slogan "*es alegría*" intenta transmitir la positividad y carácter risueño de sus ciudadanos, así como el entorno colorista y vivo del territorio.



Imágenes 9. Muestra de diseño de portadas para la Revista de la Ciudad de Santo Domingo.
Tomadas de: <http://abrazador.wordpress.com>

Como parte de la implementación de la marca ciudad de Santo Domingo (República Dominicana), se tiene la aplicación del logotipo para la edición de cinco portadas de revista las cuales circulan desde el 4 de noviembre 2011, en los medios publicitarios de la ciudad.

3.5.3 Marca ciudad Santa Tecla

También en nuestro país contamos con la creación de una Marca Ciudad. Un claro ejemplo es la Marca de destino para la ciudad de Santa Tecla, El Salvador. Parte de la visión de la marca es constituir a Santa Tecla como una ciudad integrada que conecta a todos y todas de una manera moderna, segura y cercana a las necesidades reales de la ciudadanía.



Imagen 10. Marca Ciudad Santa Tecla, El Salvador.
Tomada de: <http://www.santatecladigital.gob.sv>

El logotipo presenta el nombre de la ciudad con una sola tipografía **SANTA TECLA** diferenciadas por el color blanco y amarillo. El slogan "*Inseparable de ti*" transmite la cercanía con los ciudadanos y turistas por medio de una tipografía informal de trazo libre. El escudo a su lado denota que es una ciudad con antecedentes históricos.



Imagen 11.

- a) Muppis colocado en la Ciudad de Santa Tecla.
 - b) Rótulo colocado afuera del Palacio Tecléño.
 - c) Depósitos para basura en sus alrededores.
- Fotografías por Sonia Mendoza. (25-04-2012)

Otros ejemplos de aplicaciones que promueven a la ciudad de Santa Tecla, están ubicados diferentes puntos estratégicos de el Paseo El Carmen y demás calles alrededor de la zona.

4

Capítulo Método de Diseño

Fotografía:
Sonia Mendoza

El presente Capítulo contiene la Metodología a seguir para la creación de la propuesta gráfica el Manual de Identidad Visual para el municipio de Panchimalco, tanto desde su origen, análisis y desarrollo conceptual de los aspectos técnicos que concreten una línea gráfica única, ordenada y clara que identifique a los “*panchos*” y proporcione un sentido de lectura de fácil comprensión para el público en general.

Para ello es necesario realizar una recolección de información del municipio de Panchimalco, lo cual conlleva al desarrollo de las siguientes Etapas Metodológicas:

- Etapla 1. Situación actual, Fechas de mayor afluencia turística.**
- Etapla 2. FODA y Visión de diseño según profesionales.**
- Etapla 3. Diagnóstico, Análisis sobre encuestas.**
- Etapla 4. Hallazgo de ideas.**
- Etapla 5. Método de Diseño.**



4.1 Etapa 1 Situación actual, Fechas de mayor afluencia turística

► Situación Actual de Panchimalco en relacional turismo.

El Salvador está consciente de los beneficios del turismo, por ello está apoyando a los municipios por medio de entidades gubernamentales como el MITUR, el cual vio la necesidad de atraer turistas nacionales y extranjeros, debido al potencial que posee nuestro país.

Por tal motivo se creó la campaña “*Pueblos Vivos*” del MITUR, integrada por 167 municipios del país; pero solamente están registrados con logotipo los siguientes: *Jayaque, San Vicente, Santa Tecla, Sacacoyo, Suchitoto, y La Palma.*

Panchimalco fué uno de los **primeros municipios inscritos desde el 2009 en Pueblos Vivos**, el MITUR también detalla la inexistencia de un logo creado con anterioridad para este municipio; por lo cual se hace necesario brindarle una Identidad Visual, siendo este un buen comienzo para implementar el turismo histórico-cultural en esta zona. Cabe mencionar que Panchimalco es un ejemplo de lucha, de gente que ha sabido levantarse ante las adversidades, y como lo expresa el Alcalde “*Panchimalco es la cuna del arte y la historia, aquí esta lo historia, el folklor, celebramos en el año 18 cofradías, se han mantenido a través de la historia por esos hombres y mujeres q le dan vida a la religión, cultura, vivencia y valores cristianos. Solamente en este municipio de nuestro país se celebra la danza de “Los Chapetones” el cual se ha rescatado y seguimos rescatando otras expresiones culturales.*”

► Días del año con mayor afluencia Turística

Es importante hacer énfasis en las épocas del año con mayor afluencia turística en el municipio:

- **En Febrero**
la Celebración del Domingo de Ramos con su folklor y fervor religioso.
- **El 1 de Mayo**
El Festival de las Flores y las Palmas.
- **Las fiestas Agostinas**
el año pasado fué el municipio más visitado del país, según datos del MITUR.
- **Del 11 al 15 de Septiembre**
la Celebración de las Fiestas Patronales en honor a La Santa Cruz de Roma.
- Según los registros del MITUR los lugares más inventariados por la afluencia turística en Panchimalco están: La Puerta del Diablo, Parque Balboa, y la Festividad de Las Flores y las Palmas. (Información proporcionada por la Licda. Nora Astrid de Díaz y Lic. Roberto Ayala el día 30 de marzo 2012)

4.2 Etapa 2. FODA y Visión de diseño según profesionales

Es necesario contar con las herramientas básicas para el análisis estratégico **FODA**, tanto de los elementos internos y externos en Panchimalco. Los datos que se detallan a continuación son el resultado de la información contenida en el Marco Referencial y la Investigación de Campo.

► Fortalezas

El MITUR y el Sr. Mario Meléndez alcalde del municipio, consideran que Panchimalco posee potencial turístico por diversos motivos como:

- **Su cercanía con San Salvador** genera mayor accesibilidad para los visitantes.
 - Como parte de “Pueblos Vivos”, cuenta con su propio Comité de Desarrollo Turístico llamado “**Comité de Competitividad Municipal**”, integrado por personas de la Casa de la Cultura, Casa Taller Encuentros, Sector comercio, Sector Industria, entre otros.
 - En cuanto a **la juventud ellos participan mucho con lo relacionado al arte**, las cofradías, formando parte de la religiosidad popular.
 - En las épocas de mayor afluencia **la Policía Nacional de Turismo (POLITUR)** presta sus servicios de seguridad a los visitantes.
 - **Sherwin Williams**, realizó en mayo del presente año el **Proyecto de Pintar la Ronda del municipio** exteriormente, para darle una nueva vistosidad.
- La Casa de la Cultura cuenta con un pequeño grupo de mujeres que toman **Talleres gratuitos en horarios regulares, impartidos por la Sra. Claudia Vega, artesana (telar de cintura)**, para elaborar los telares característicos de esta zona, pero hasta el momento forman parte un mínimo de 5 ó 6 mujeres entre ellas jovencitas las que acuden para aprender a elaborarlos.
 - **La Casa Taller “Encuentros” imparten talleres de dibujo y pinturas** especialmente a niños y jóvenes, también escenifica eventos importantes de índole artístico.
 - Se está ejecutando una **Campaña de Limpieza** en todo el municipio y sus alrededores.
 - El Ministerio de Educación actualmente está impartiendo **programas de Alfabetización** para adultos mayores.

► Oportunidades

Dentro de las proyecciones a futuro y organizaciones o alianzas con las que trabaja conjuntamente la Alcaldía de Panchimalco en Pro del desarrollo local están:

- **CECADE para fortalecer el liderazgo en los jóvenes**, y que ellos como futuro del país, orienten al municipio hacia el desarrollo económico.
- **Los Países Vascos y Los Países de Andalucía** (Suecia, Estocolmo, España) actualmente están desarrollando un *Estudio de Inversión Económica* para el municipio.
- **La construcción de un Parque Acuático**, situado contiguo al Polideportivo, con un espacio de 4.3 manzanas.
- **La elaboración de artesanías en barro. Se tiene un proyecto con CONAMYPE** en la Casa de la Cultura, la cual está promoviendo la creación de una nueva línea original que ayude en el rescate del patrimonio de Panchimalco, con el objetivo de conservar este tipo de artesanías.
- En el área de seguridad, cuentan con el **Proyecto Cámaras de video vigilancia con la PNC**, para brindar una mejor seguridad ciudadana y turistas.
- Otro plan a futuro es **la construcción de un Teleférico**, que baje de la Puerta del Diablo hasta Panchimalco.
- Construir el "Boulevard Franciscano", pasando por el Triángulo hacia el Parque Balboa. *Ver significado de siglas anexo 1.*

► Debilidades

La Alcaldía de Panchimalco está apoyando tanto al sector humano como la infraestructura del municipio, con el fin de brindar un mejor ambiente a los turistas. Estos puntos se consideran importantes para el desarrollo, pero también se debe hacer énfasis en las siguientes debilidades:

- No cuenta con una "marca ciudad" que lo respalde.
- La Alcaldía de Panchimalco no posee un *Plan Estratégico de Medios* a largo plazo, que incentive al turismo.
- No cuentan con señalética apropiada, que indique a los visitantes los sitios más importantes.
- En la parte cultural, esta la falta de interés de la población en el rescate de su lengua Nahuatl, y otras tradiciones como la elaboración de los telares, y el tallado en madera.
- A nivel social, faltan algunas necesidades básicas por cubrir como: agua potable, mejorar vías de acceso, agricultura, la violencia intrafamiliar y social, los escasos recursos económicos de los habitantes.

► **Amenazas**

- El fenómeno de la globalización a nivel mundial, es muy demandante, lo cual trae como consecuencia la pérdida de valores, y el desinterés en los habitantes por cultivar sus raíces propias.
- A nivel social, está la delincuencia que afecta al municipio.
- La Identidad Visual del Gobierno local, se ve identificada por una tendencia política.

► **Visión de diseño, según profesionales**

La opinión de profesionales en Diseño Gráfico, acerca de Identidad Visual, concluye en:

“Es todo lo que veo, lo que proyecta una marca, lugar, institución o empresa por medio de un conjunto de elementos gráficos dispuestos de manera acertada para brindarle carácter y diferenciarla de otras”.

En cuanto al término Identidad Cultural lo definen así:

“Es un conjunto de creencias, costumbres y formas peculiares de pensar que enorgullecen a un individuo de otro, que habita en un determinado lugar y lo identifica”

Estos términos son el punto de partida para realizar el presente proyecto, cuya finalidad es brindarle al municipio de Panchimalco una Identidad Visual, siendo éste un recurso

estratégico y un buen comienzo para implementar el turismo histórico-cultural en esta zona.

Dentro de las recomendaciones por parte de Profesionales en Diseño Gráfico, para la realización de la Identidad Visual en Panchimalco se consideran los siguientes puntos:

- Tener más apertura hacia la modernidad
- Destacar el colorido de las tradiciones, danzas, y sus festividades.
- Tomar en cuenta referencias de marca país y marcas ciudad, nacionales y extranjeras.
- Considerar las nuevas expresiones culturales y artísticas que se están realizando en Panchimalco.
- También es necesario considerar la alegría que se percibe en su gente, sus tierras de tipo arcilloso rojizo, su joya arquitectónica la iglesia de La Santa Cruz de Roma, juntar estos elementos y concluirlos por medio de la abstracción para que brinden modernidad a la nueva imagen generada.



4.3 Etapa 3. Diagnóstico, Análisis sobre encuestas

En esta etapa se determina el **Diagnóstico**, siendo este el análisis a través de la observación en la investigación de campo y el **Análisis de las encuestas**, que se realizó a los habitantes de Panchimalco nativos o residentes expresando los elementos que para ellos como “*panchos*” los identifica mejor. *Para mayor detalle ver Anexo 5.*

► Diagnóstico

Ubicado en el departamento de San Salvador, se encuentra Panchimalco reconocido como *Joya de la Región Salvadoreña*, el cual ha destacado por ser uno de los pueblos ancestrales más importantes, estos se concluyen a continuación:

- Cultiva sus costumbres precolombinas.
- La espiritualidad y fervor de su gente.
- Las manifestaciones folklóricas.
- Fomenta en los niños y jóvenes el interés por el Arte, a través de talleres de dibujo y pinturas que imparten en la Casa Taller “Encuentros”, donde escenifican eventos artísticos importantes.
- Su riqueza arquitectónica de la época colonial.
- Está rodeado de una extensa área natural.
- Su corta distancia con San Salvador.
- Se preocupa por transmitir las tradiciones a las nuevas generaciones.
- Es reconocido por su festividad de las Flores y las Palmas, dedicada a la Virgen María en el mes de mayo.

- El MITUR apoya al turismo histórico - cultural de este municipio a través de **rutas turísticas** y **turismo nocturno**, desarrollados desde este año y coordinados por el Sr. Olmedo que forma parte del Comité de Competitividad Municipal de Panchimalco.
- Panchimalco genera un ambiente familiar, de exploración en compañía de la hospitalidad de su gente.

El programa “*Pueblos vivos*” del MITUR implementado desde el 2009, constituye un componente fundamental para el desarrollo integral y permanente de las municipalidades, pero cabe mencionar que aún faltan necesidades por cubrir para alcanzar un desarrollo económico y turístico sostenible en la mayoría de los municipios del país. No es tarea fácil educar a las personas en el área cultural porque no solo corresponde al MITUR o las entidades gubernamentales del país, si no que es tarea de todos los salvadoreños/as velar por conservarla.

► **Análisis de los resultados obtenidos en las encuestas**

La creación de Identidad Visual para Panchimalco, representa un reto de comunicación gráfica, sobre todo cuando en nuestro país se están iniciando proyectos con visión turística internacional en sus pueblos y ciudades.

“La gente consume más por lo que ve que por lo que toca”.

Palabras del Alcalde municipal
Sr. Mario Meléndez (30-03-2012)

La Alcaldía esta consiente de la necesidad que existe en el municipio por una **imagen turística** que proyecte lo que en realidad es, a la vez sea competitivo y comunique de manera directa, clara y sencilla lo que identifica a este pueblo.

Para determinar el tipo de elementos que identifica a los “panchos” se recurrió a la herramienta de la encuesta; el análisis de las mismas constituye la información para datos cuantitativos y es parte de la investigación de diseño porque respalda el uso de determinado elemento en comparación de otro; para ello se presentan criterios en cuanto al contenido del diseño y su relevancia. *Para mayor detalle ver Anexo 5.*

ANÁLISIS

La propuesta gráfica de Identidad Visual para Panchimalco según el resultado de las encuestas obtenidos por medio de la consulta popular, se determina que los elementos simbólicos que no deben dejarse de lado son: la **Iglesia de la Santa Cruz de Roma** como lugar más representativo del municipio; una **palma tradicional**, que identifica la **Festividad de Las Flores y las Palmas** por la cual Panchimalco es conocido tanto a nivel nacional e internacional; además que los “panchos” se sienten identificados y orgullosos de representar la tradición y fervor religioso por medio de ellas.

También se deben considerar **LasCofradías** que en Panchimalco se celebran, de las cuales destacan sus colores vivos, dicho colorido también expresará sus tradicionales **Telares**, expresados con formas libres.

El slogan **¡Cuna de la cultura y el arte!** lo expresó el Alcalde de Panchimalco Sr. Mario Meléndez; según las encuestas sus habitantes se identifican con este slogan porque ha sido utilizado para desarrollar distintas actividades en el municipio; y transmite lo que Panchimalco en realidad es.

4.4 Etapa 4. Hallazgo de ideas

► Hallazgo de ideas

En esta etapa se resumen en fotografías los elementos importantes del municipio de Panchimalco expresados por sus habitantes en las encuestas, dichos elementos serán considerados en la elaboración de la propuesta de diseño.

1. La iglesia de la Santa Cruz de Roma.



2. La Festividad de las Flores y las Palmas.



3. Las Cofradías (danzas tradicionales).



4. Los telares de cintura, propios de este pueblo.



4.5 Etapa 5 Método de Diseño

► Método de Diseño

Por medio de la información recolectada de los elementos básicos para crear un Manual de Identidad (Capítulo 3) como los criterios establecidos en las Etapas anteriores, constituyen la base para el desarrollo de la Identidad Visual de Panchimalco, destinando su uso exclusivamente a la Alcaldía de este municipio.

Habiendo definido ya los temas de mayor importancia a incluir en la propuesta gráfica, el siguiente paso es el desarrollo del método de diseño, el cual está elaborado con base al **Método de Conceptualización** de Christopher Jones, el cual establece que para llegar a respuestas funcionales y creativas, es necesario llevar el proyecto de diseño por tres pasos que son:

1. **Divergencia**
2. **Transformación y Visualización**
3. **Convergencia.**

Paso 1. Divergencia

Es necesario expandir horizontes del conocimiento a través de la observación y la recolección de datos, la investigación divergente **comprende un análisis de todo lo que está conectado con el objetivo** (Panchimalco) para identificar lo que es susceptible de cambio y lo que se puede considerar un punto fijo de referencia. Para lograrlo se comenzará con un **concepto estratégico de diseño** que enuncie con precisión las propiedades materiales e inmateriales del lugar, su grado de innovación y, sobre todo, el sentido que pretende transmitir a los habitantes de Panchimalco y turistas nacionales y extranjeros que lo visitan.

Para determinar el concepto estratégico se hará uso de una herramienta creativa el **Brainstorming ó Lluvia de ideas**, creado por Alex F. Osborn en 1938; el cual permite radicar la búsqueda de soluciones de los problemas, por medio de asociaciones que den sentido al desarrollo del concepto de la propuesta gráfica.

► **Brainstorming**

Asociación de ideas mediante las palabras para llegar al concepto estratégico, que dará inicio a la elaboración de la propuesta gráfica para el municipio de Panchimalco:

esencia, estructura, valor histórico, joya, riqueza, folklor, representativo, tradición, **colorido**, estilo colonial, cultural, arquitectura, pintoresco, alegría, patriotismo, pueblerino, costumbre, visual, recordable, identico, diferenciación, barro, portador, significado, hononada, combativo, reliquia, fervor, **múltiples**, signos, sencillo, impacto, calor, comunica, colores, variedad, coherente, evolutivo, naturaleza, ornamental, encantador, arcilla, ciudad, estructura, funcional, facil de asimilar, elemental, distintivo, pueblo, **destino**, artesanías, emprendedor, danzas, bailar la historia, reseñas, diversidad, autóctono, entretenimiento, familiar, cálido, arte, reconocido, primitivo, espiritualidad, equilibrio, original, panchos, colonial, ancestral, pintura, libertad, historiantes, festivales, ensarta, palmas, naturalidad, turismo, explorar, hospitalidad, municipio, integral, precolombina, **encuentro**, fervor, pintores, autóctono, época, estrategico, región, patrimonio, desarrollo, participación, auténtico, atractivo, cofradías, experiencias, narrativa, marca, corporativa, lugar, extranjero, escena, típica, ciudad, diseño, abstracto, extracto, concluir, retomar, riqueza, comunicar, posicionamiento, construir, difundir, alegría, inseparable, diversión, mitos, religión, ruta, nahuat, escultores, telares, clima cálido.

Frase final que define el concepto:

“Encuentro con un destino de múltiples coloridos”

Significado de Encuentro: Momento en que coinciden personas en un determinado lugar, también se entiende como el acto de percibir generalmente con la vista las cualidades de algo o a alguien que se busca, formándose así una opinión acerca de ello.

El concepto Encuentro pretende comunicar a los habitantes y turistas a vivir la experiencia de encontrarse con un pueblo que lleva en sus venas la historia de nuestro país, a encontrarse con la cultura reunida plasmada en el mismo, al arte que fomenta día con día, a las tradiciones que con tanta alegría y fervor representa a través del tiempo.

Paso 2. Transformación y Visualización

Consiste en evaluar y procesar toda la información obtenida a fin de llegar a varias soluciones del problema como opciones posibles; *"es la etapa de elaboración de un modelo de carácter general, considerado adecuado pero sin posibilidades de comprobación"* (Christopher Jones 1961). Esta etapa incluye el *proceso de bocetería*.





Paso 3. Convergencia

Es la última de las tres etapas, implica **determinar la propuesta gráfica de diseño**, el objetivo es determinar una única alternativa entre las muchas disponibles, y así resolver el

problema en base a los criterios anteriores hasta llegar a la solución final la creación del *Manual de Identidad Visual para el municipio de Panchimalco*.

4.6 Introducción al Manual de Identidad Visual de Panchimalco

Un Manual de diseño representa una guía para la correcta aplicación y reproducción de la Identidad Visual del Municipio de Panchimalco, en las diferentes proporciones y formatos en los que pueda manifestarse. Este manual se divide en dos partes:

Signos de la Identidad Visual: logotipo, símbolo, paleta cromática, restricciones de uso entre otros.

Aplicación gráfica en piezas básicas: papelería institucional y piezas publicitarias.



4.6.1 Racional



La Identidad Visual de Panchimalco, pretende un encuentro entre la cultura de este pueblo, su historia, tradiciones, danzas, coloridos, la alegría y fervor de sus habitantes, que lo convierten en una verdadera joya de la región salvadoreña. La propuesta gráfica para Panchimalco, está orientada a enaltecer su legado histórico-cultural con un logo que concentra toda la atención en el propio nombre del destino, y los elementos que lo componen son únicos de esta zona y sugieren facilidad de identificación con los “panchos”.

El logo contiene como elementos simbólicos la *Iglesia de la Santa Cruz de Roma* como lugar representativo del municipio, una *palma tradicional*, que identifica la *Festividad de Las Flores y las Palmas* por la cual Panchimalco es conocido

tanto a nivel nacional e internacional, además que los “panchos” se sienten identificados y orgullosos de representar la tradición y fervor religioso por medio de ellas. También están expresadas *Las Cofradías* que en Panchimalco se celebran destacando sus colores vivos.

El slogan *¡Cuna de la cultura y el arte!* lo expresó el Alcalde de Panchimalco Sr. Mario Meléndez, el cual ha sido utilizado en diversas actividades anteriores dentro del municipio. En cuanto al elemento tipográfico, una estilización de la letra P de (Panchimalco) fusionado con un telar de cintura tradicional de este pueblo, coronado con la flor de ensarta en tono rosa, el color rojizo demuestra el tipo de tierra arcilloso rojizo del lugar. Los elementos mencionados nos brindan una idea general del patrimonio histórico-cultural del municipio de Panchimalco.



4.6.2 Marca gráfica el logotipo



4.6.3 Slogan

El slogan *¡Cuna de la cultura y el arte!* transmite que es un lugar rico en historias, y que cumple con el nivel de identificación necesario para los habitantes de este municipio, haciéndolo prevalecer como verdadera “*Joya de la región*” que perdura través del tiempo.

¡Cuna de la cultura y el arte!



4.6.4 Información Técnica

a) Logotipo todo color



b) Colores Institucionales



RGB

	247r	149g	32b
	225r	14g	120b
	28r	117g	188b
	181r	80g	38b
	138r	31g	3b

CMYK

	0c	50m	100y	0k
	5c	100m	20y	0k
	85c	50m	0y	0k
	21c	79m	100y	11k
	0c	90m	100y	51k

c) Tipografía Institucional

La Identidad Visual de Panchimalco, utiliza dos fuentes tipográficas la letra **P** del nombre, es una estilización fusionada con el Telar tradicional propio del lugar.

- Raspoutine DemiBold Italic

P
anchimalco

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
1234567890 ,.; ``*! ¿?#\$/()=+-{[@]}

El slogan *¡Cuna de la cultura y el arte!* transmite que es un lugar rico en historias y que cumple con el nivel de identificación necesario para los habitantes de este municipio.

- Myriad Pro Bold Italic

¡Cuna de la cultura y el arte!

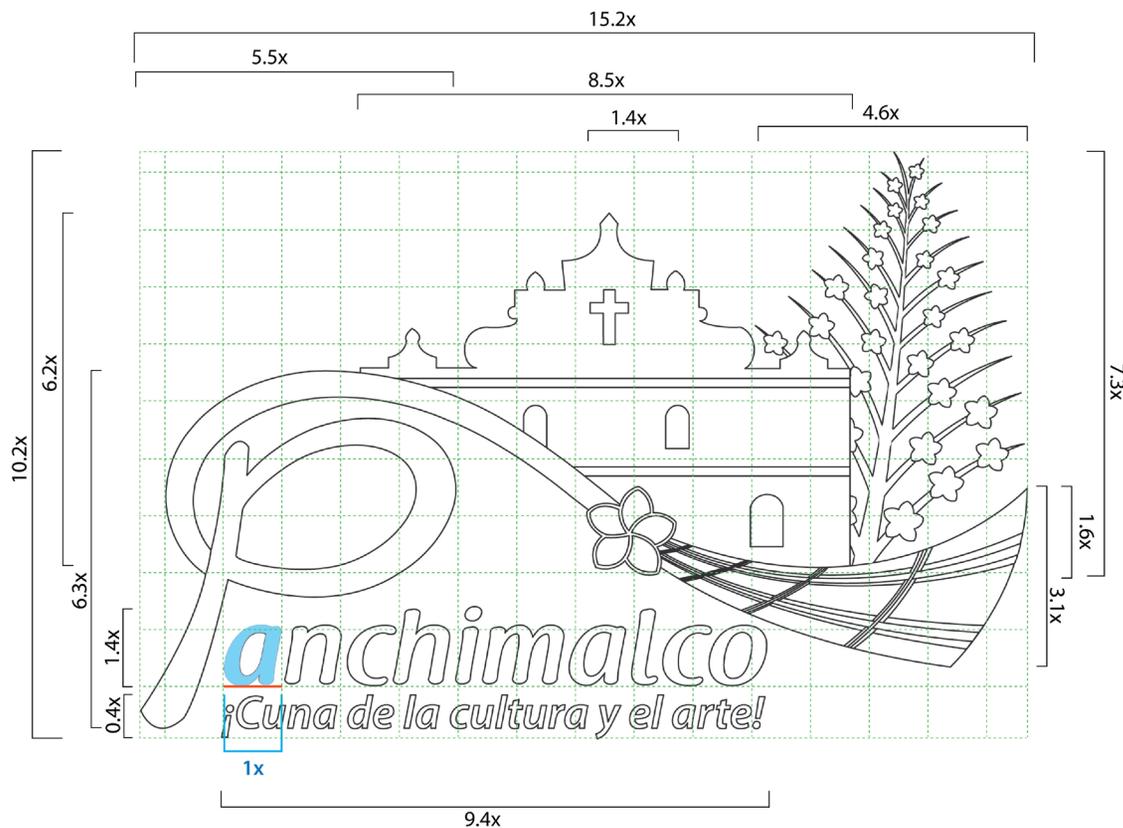
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
1234567890 ,.; ``*! ¿?#\$/()=+-{[@]}

d) Construcción del logo

La Retícula

Esta servirá como un elemento que facilitará la reproducción del logotipo en diferentes medios, a partir de una medida modular retomada de los componentes del logotipo llamada **medida "X"**, la cual es una medida estándar que fué tomada

de la medida base de la letra **"a"**; se crearon una serie de modulos que se ajustaron al resto del logotipo para su fácil reproducción en cualquier tipo de soporte.



e) Área de protección del logo

Los límites que el logotipo debe conservar para no verse invadido por otros elementos que puedan rodearlo será de **2x** alrededor.



f) Tamaño mínimo del logo

Límites de tamaño para una correcta visibilidad y lectura

Conteniendo el logotipo desde su imagen gráfica, como su tipografía, estas medidas deben respetarse para una total lectura del público.



4.5 cm

4.6.5 Versiones del logo

a) Logo en escala de grises

Esta versión especial del logo se utiliza debido a las restricciones de aplicación en el medio, así como también en función de economía. Los ejemplos más comunes en la utilización de escala de grises son: publicidad en páginas amarillas, fotocopias, impresiones, etc.



Porcentaje de negro



30%



50%



70%



85%



95%

b) Logotipo en versión Monocromática

Versión en positivo y negativo

Puede utilizarse en casos especiales como fax o fotocopias en sus versiones Monocromo positivo y negativo



● Monocromo positivo



● Monocromo negativo

4.6.6 Usos permitidos del logo

a) Relación del logo con el fondo

1. Logo sobre fondo blanco

Si se trabaja sobre un fondo blanco, el logo irá en su versión a todo color, respetando su área de protección.

2. Logo a color sobre fondos de cualquier color

Si por algún motivo el fondo en que se ubicará el logo es de color saturado y pertenece a un matiz incompatible a los colores institucionales, este deberá acompañarse de un recuadro de acuerdo al margen de protección, y luego colocar la base del otro color.

1.



2.



3. Logo en versión negativo

El logo en esta versión puede utilizarse con todos los tonos institucionales.

3.



b) Logo aplicado sobre fotografías

4. Logo sobre imágenes

Cuando el fondo de la imagen es de colores que interfieren con la forma del logo, se utilizará el logotipo en versión monocromo positivo para una mejor lectura.



5. Logo sobre imágenes con textura

Si el fondo presenta una especie de textura trama o hay demasiados elementos para que el logo destaque por sí solo, se utilizará el logo en versión monocromo negativo con alguno de los colores institucionales.



4.6.7 Prohibiciones del logo

Prohibido utilizar el logotipo a color sobre fondo negro



Prohibido utilizar el logotipo a color sobre fondo de un color institucional



Prohibido utilizar el logotipo a color sobre una fotografía o textura sin una base blanca



No incluir el logotipo en ningún otro tipo de figura



Prohibido alterar la proporción del logotipo



Prohibido ponerle sombra al logotipo



No cambiar los colores institucionales del logotipo por ningún otro



No cambiar la tipografía institucional del logotipo por ningún otro



4.7 Piezas gráficas y promocionales

1. Tarjetas de Presentación

Medidas generales: 3.5 x 2 pulgadas

Fuente tipográfica titular: Myriad Pro Bold Italic

Fuente tipográfica datos: Myriad Pro Regular, e Italic

Características: Color CMYK tiro y retiro

Tipo de papel: Cover 100



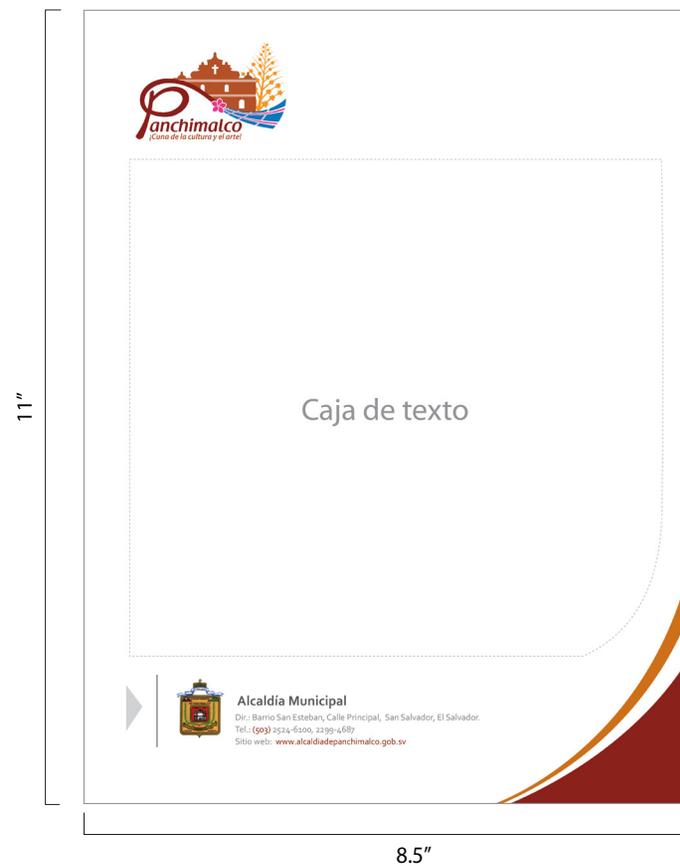
2. Página membretada

Medidas generales: 8.5x11 pulgadas

Fuente tipográfica datos: Myriad Pro Regular, e Italic

Características: Color CMYK , solo tiro

Tipo de papel: papel bond base 20



3. Sobre Institucional

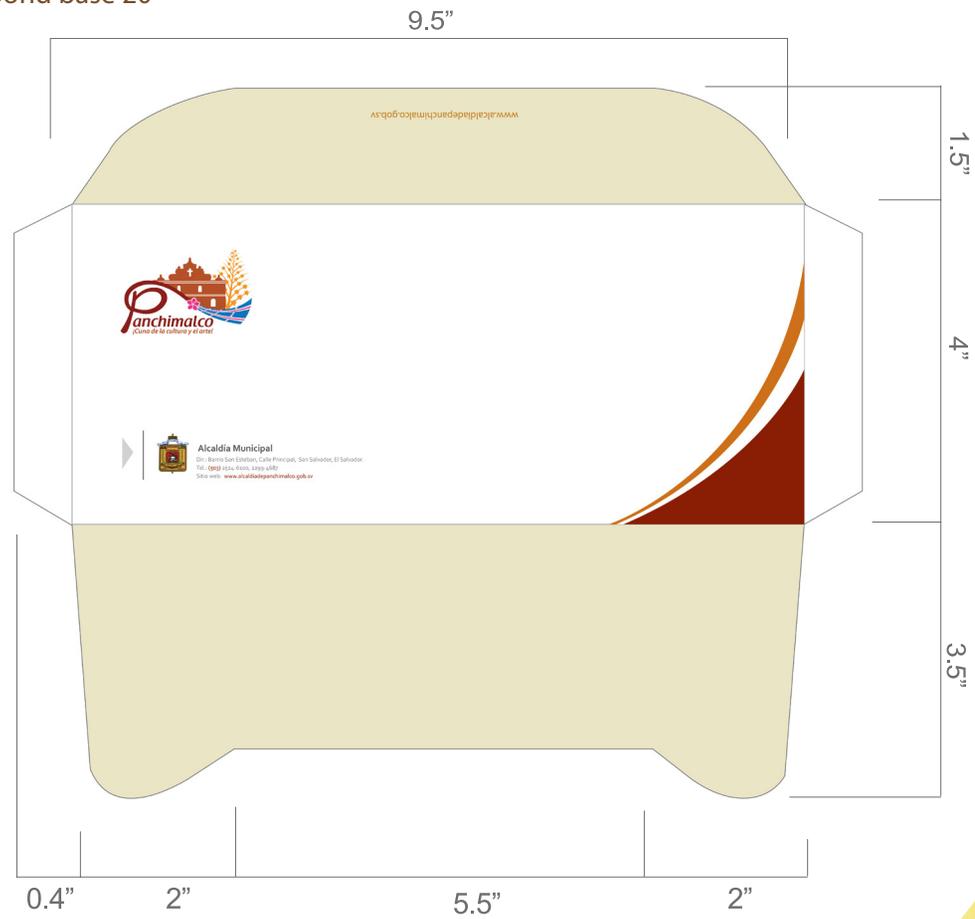
Características generales:

Medidas sobre cerrado: 4 x 9.5 pulgadas

Medidas sobre desplegado: 9x10.3 pulgadas

Tipo de impresión: Color CMYK, tiro

Tipo de papel: Bond base 20



5. Afiche Publicitario

Características generales:

Medidas: 11 x17 pulgadas

Tipo de impresión: Color CMYK, tiro

Tipo de papel: Cover 100

11"

Panchimalco
¡Cuna de la cultura y el arte!

Ven y disfruta de nuestro Turismo Nocturno

Música
Danzas
Historia
Folklor
Cultura
Arte

RUTA

- > Casa Taller Encuentros
- > Casa de la Cultura
- > Gastronomía
- > Templo Colonial de Panchimalco
- > Centro de Arte y Cultura Tonatiuh

Fecha: 3 / 09 / 2012 A partir de: 10:00 am
Lugar: Plaza Municipal

Mayor información: Sr. Olmedo Cel.: (503) 74612029

Alcaldía Municipal
Dir.: Román San Esteban, Calle Principal, San Salvador, El Salvador.
Tel.: (503) 2524-6000, 2329-4587
Sitio web: www.alcaldiaepanchimalco.gob.sv

Con el apoyo de:

MITUR
MINISTERIO DE TURISMO
EL SALVADOR

17"

5. Anuncio de prensa

Características generales:

Medidas: 5" x 13" pulgadas

Tipo de impresión: OFFSET, Todo color.

5"

13"



Panchimalco
Como de la cultura y el arte

Música
Danzas
Historia
Folklor
Cultura
Arte

Ven y disfruta de nuestro Turismo Nocturno

RUTA
> Casa Taller Encuentros
> Casa de la Cultura
> Gastronomía
> Templo Colonial de Panchimalco
> Centro de Arte y Cultura Tonatuh

Fecha: 3 / 09 / 2012
A partir de: 10:00 am
Lugar: Plaza Municipal

Alcaldía Municipal
Dra. Bertha San Esteban, Calle Principal, San Salvador, El Salvador.
Tel: (503) 2124-6000, 2129-4687
Sitio web: www.alcaldadepanchimalco.gob.sv

Con el apoyo de: 

6. Artículos promocionales



Camisas promocionales
Tipo sport, 100% algodón
Los colores de la camisa pueden variar
de acuerdo a los institucionales del logo.



Sombreros
promocionales.



Cantimplora
promocional



Conclusión
Recomendaciones
Glosario y Bibliografía

Fotografía:
Facebook Alcaldía de Panchimalco

Conclusión

El Salvador tiene sus raíces fundamentadas en las creencias ancestrales de los pueblos indígenas. La lucha histórica de este pueblo por el reconocimiento de sus derechos, la naturaleza, los bienes tangibles e intangibles, conllevan a una sola finalidad, la protección y conservación de su patrimonio. Panchimalco es la historia de un pueblo combativo, que ha sabido luchar y avivar sus costumbres precolombinas a través del tiempo, motivo por el cual ha llegado a ser reconocido como *Joya cultural del país*.

En relación al turismo, el municipio está al alcance de todos por su corta distancia, tiene muchos atractivos que brindan un ambiente familiar y exploración en compañía de la hospitalidad de su gente, invitando al turista a vivir experiencias únicas. La propuesta gráfica para el municipio de Panchimalco, lo identificará como un sitio turístico histórico-cultural en El Salvador y el extranjero, al representarlo no solo como un destino turístico de este tipo, sino como un espacio donde puede disfrutar en compañía de su familia.

Parte de la creación de la identidad, implica el desarrollo del Manual, como una guía que establece los parámetros, identidad y posición para el desarrollo de piezas. Estos elementos sirven como base fundamental para establecer las áreas que rigen una comunicación estratégica.

El uso correcto del Manual, es responsabilidad del diseñador y la Institución a la cual está dirigida la propuesta, en este caso la Alcaldía de Panchimalco.



Recomendaciones

- Se recomienda a La Alcaldía de Panchimalco, contar con un Plan Estratégico de Medios a largo plazo que incluya el desarrollo de una Campaña Publicitaria orientada al turismo, en medios de comunicación como periódico, revistas, vehículos de transporte, artículos promocionales ya sean gorras, sombreros, camisetas, entre otros; que promocionen el lugar y comenzar así a posicionarse en la mente de las personas.
- Se recomienda a la Alcaldía de Panchimalco crear estrategias de marketing, que permitan explotar diferentes aspectos de la zona e identifiquen a Panchimalco, por ejemplo la producción para venta de productos originarios del lugar como artesanías, telares, tallados en madera, las artes plásticas, globos artesanales, entre otras; ofreciendo oportunidades económicas que beneficien a sus habitantes
- El logo y demás piezas gráficas deben servir de pauta para realizar futuros proyectos de diseño como: señalética, campañas publicitarias, crear la marca ciudad, entre otros, realizados por profesionales en diseño gráfico.
- La Alcaldía a través de su Departamento de Comunicaciones, debe acatar fielmente las indicaciones expuestas en el Manual de Identidad Visual de Panchimalco.
- El diseñador involucrado con la proyección de la imagen visual del municipio de Panchimalco, debe tener pleno dominio de este Manual.
- El Manual, deberá ser un documento técnico de consulta ante cualquier duda, en cuanto al manejo de su imagen y aplicaciones especiales del logotipo.



Glosario

Arte: Es entendido generalmente como cualquier actividad o producto realizado por el ser humano con una finalidad estética o comunicativa, a través del cual se expresan ideas al mundo mediante diversos recursos, como los plásticos, lingüísticos, sonoros o mixtos.

Arte Costumbrista: El costumbrismo es una tendencia o movimiento artístico que pretende que la obra de arte sea una exposición de los usos y costumbres de la sociedad.

Patrimonio: Se refiere a los bienes y derechos a los que los individuos acceden como miembros de alguna comunidad. Pero también hay "*patrimonios*" a los cuales los individuos tienen acceso como miembros de comunidades más amplias, tales como los patrimonios regionales y nacionales.

Cantón: División administrativa y territorial de algunos países dotada de cierta autonomía política.

Caserío: El término caserío se refiere a un tipo de vivienda tradicional, un conjunto de casas cercanas pero dispersas en un territorio y que tiene cierta similitud con una aldea.

Cofradías: Es una asociación de fieles católicos que se reúnen en torno a una advocación de Cristo, la Virgen o un santo, un momento de la pasión o una reliquia con fines religiosos o asistenciales.

Lenguaje: Es una capacidad extremadamente desarrollada en el ser humano; es un sistema de comunicación más especializado que los de otras especies animales, a la vez fisiológico y psíquico, que pertenece tanto al dominio individual como al social, y que nos capacita para abstraer, conceptualizar, y comunicar.

Lengua: Llamada también idioma. Es un modelo general y constante para todos los miembros de una colectividad lingüística. Es un número infinito de comunicaciones a partir de un número finito de elementos.

Dialecto: Se refiere a una variante geográfica de un idioma. Los idiomas se expresan con rasgos distintivos en cada región o grupo social.

Pueblo: Es el conjunto de personas de una nación, aunque también puede entenderse como parte de un país, el de una región o el de una localidad, o incluso asimilarse al mismo concepto de país o de localidad.

Ciudad: Una ciudad es un área urbana con alta densidad de población en la que predominan fundamentalmente la industria y los servicios.

Corporación: Una Corporación o Sociedad Corporativa, es una entidad jurídica creada bajo las leyes de un Estado como una entidad legal separada que tiene privilegios y obligaciones diferentes a la de sus miembros.

Danzas tradicionales: La danza tradicional, popular, ritual, lúdica, religiosa, etc., se manifiesta en cada fiesta local, de barrio o en lugares privados. Es una manifestación corporal y rítmica, generalmente representada al compás de una melodía determinada.

Destino turístico: Es el lugar en el cual se concentran instalaciones y servicios diseñados para satisfacer las necesidades de los turistas.

Empresa: Es una organización dedicada a actividades y persecución de fines económicos o comerciales para satisfacer las necesidades de la organización.

Entidad: término que se utiliza para referirse a una corporación o compañía que se toma como persona jurídica.

Estrategia Publicitaria: La publicidad usa elementos persuasivos y seductores para convencer al público objetivo de que tiene que comprar un determinado producto. Estos elementos se configuran en distintas estrategias publicitarias. Cada una de ellas es idónea en función del público al que va destinado.

Estrategia de marketing: Hay dos áreas del marketing: el *marketing estratégico* y el *marketing operativo*.

El *marketing estratégico*: es parte de la estrategia comunicacional de una empresa que influye en la productividad en beneficio de determinada empresa, u localidad.

El *marketing operativo*: es la puesta en práctica de la estrategia de marketing y del plan periódico a través de las variables de marketing mix: producto, precio, promoción y punto de venta o distribución.



Imagen: Es una representación visual que manifiesta la apariencia de un objeto real o imaginario.

Marca Comercial: Es cualquier símbolo registrado legalmente para identificar de manera exclusiva uno o varios productos comerciales o servicios. Suele mostrarse con los iconos TM, M.R. ó [®], aunque esto no es indicativo del registro de la marca ante la autoridad competente.

Marca Turística: Una marca turística significa institucionalizar un lugar como destino turístico y posicionarlo como tal en la opinión pública.

Municipio: Un municipio es una entidad administrativa que puede agrupar una sola localidad o varias, que puede hacer referencia a una ciudad, pueblo o aldea. El municipio está compuesto por un territorio claramente definido por un término municipal y la población que lo habita.

Patrimonio Intangible : El patrimonio intangible está constituido por aquella parte invisible, es el espíritu mismo de las culturas , está constituido entre otros elementos, por la poesía, los ritos, los modos de vida, la medicina tradicional, la religiosidad popular y las tecnologías tradicionales de nuestra tierra.

Patrimonio Tangible: El patrimonio tangible mueble está constituido por los lugares, sitios, edificaciones, obras de ingeniería, arquitectónicas, zonas típicas y monumentos de interés arqueológico, histórico, artístico o científico, reconocidos y registrados como tales.

Toponimia: Disciplina que se dedica al estudio sobre el origen y significado de los nombres de un lugar o topónimos.

Publicidad: Es una poderosa herramienta de la promoción que puede ser utilizada por empresas, organizaciones no lucrativas, instituciones del estado y personas individuales, para dar a conocer un determinado mensaje relacionado con sus productos, servicios, ideas u otros, a un determinado grupo objetivo, utilizando en el proceso medios masivos de comunicación, como la televisión, radio, medios impresos, internet, etc.



Bibliografía

Tesis

Creación de Identidad Visual Reserva de la Biósfera Apaneca- Ilamatepec

Lara Solano Karen Beatriz

Universidad Dr. José Matías Delgado

Escuela de Artes Aplicadas "Carlos Alberto Imery"

Salvador, El Salvador, diciembre 2010.

Diseño de marca turística para la zona costera del departamento de La Libertad

Martínez Rubio Doris Lily

Olmedo Martínez Ana Carolina

Universidad Dr. José Matías Delgado

Escuela de Artes Aplicadas "Carlos Alberto Imery"

Salvador, El Salvador 2010.

Diseño de Piezas Gráficas para promover el Turismo Interno en la Feria de la Flores y Las Palmas de la Ciudad de Panchimalco

Sibrián Lara Celia Rosa

Universidad Dr. José Matías Delgado

Escuela de Artes Aplicadas "Carlos Alberto Imery"

Salvador, El Salvador 2009.

Fuentes consultadas

- “Metodología de la Investigación” de Bernal César A., Tercera edición, realizado el año 2010 en Colombia. Este libro contiene los principios básicos del método científico, reflexiones y el actuar con consistencia de acuerdo a los ejemplos que describe y que serán considerados guías en el campo de la investigación.

Costa, J. (1999). La comunicación en acción. En J. Costa, La comunicación en acción (págs. 143, 155). Barcelona, España: Ediciones Paidós Ibérica.

Datos básicos del Nahuatl. (25 de febrero de 2012). Recuperado el 15 de abril de 2012, de www.dopdfdownload.com/pdf/chapter-5-nawat.html.

(Fabiana del Popolo, 2005). Seminario Internacional Pueblos Indígenas América Latina y el Caribe. Santiago de Chile: CELADE-División de Población, CEPAL.

Division de Turismo para C.A. y el Caribe, G. (2014). Plan Nacional de Turismo. San Salvador. El Salvador.

FIDA, i. f. (2011). Los pueblos indígenas: valorar, respetar y apoyar la diversidad. Roma. Italia: PDF. (1972).

Larousse, Pequeño. In G. R.-P. Gross, Larousse, Pequeño (p. 888). París: Ediciones Larousse.

Guzman, I. P. (1999). Monografía Departamento de San Salvador: Corporación Salvadoreña de Turismo.

Joan, C. (1999). Identidad Corporativa. Barcelona, España: Ediciones Paidós Ibérica.

Ana Lilian Ramirez, A. (2006). Turismo y Patrimonio Cultural en ESA. Turismo y Patrimonio Cultural en ESA. San Salvador, ESA: CICH, Centro de Investigaciones en Ciencias y humanidades.

Chávez, N. (2004). Marcas turísticas para la competitividad. España: no especificada.

Jorge, L. L. (1957). Historia de sus Pueblos, Villas y Ciudades. En L. y Jorge, Historia de sus Pueblos, Villas y Ciudades (págs. 291-293). San Salvador, el Salvador: Ministerio de Cultura Dept. Editorial.

Nicholas, J. (1996). La Identidad Visual de la empresa. En J. Nicholas, La Identidad Visual de la empresa. París Francia: Ediciones Deusto S.A. Bilbao España.

Panchimalco, C. C. (2010). XXX Feria de las Flores y Las Palmas. Revista Cultural de Panchimalco.

Pozueta, L. (2007). Manual de identidad visual corporativa. Recuperado el 16 de abril de 2012, de Manual de identidad visual corporativa: <http://www.monografias.com/trabajos89/manual-identidad-visual-corporativa/manual-identidad-visual-corporativa.shtml>

Rivas, G. L. (2002). Problemática de los pueblos Indígenas en América Latina. Mexico: Documento en PDF, presentado al seminario sobre los pueblos indígenas en América Latina.

Simon, J. (1999). Guía del Diseño Gráfico para Profesionales.

Campos, O. (2005, mayo 14). hablemos@elsalvador.com. Retrieved febrero 20, 2012, from El Diario de Hoy: <http://www.elsalvador.com/hablemos/2006/140506/140506-3.htm>

CINU. (2008, octubre 2). www.cinu.org.mx. Retrieved marzo 22, 2012, from www.cinu.org.mx: http://www.cinu.org.mx/temas/p_ind.htm

Cultura, C. d. (2007). Reseña Histórica Panchimalco. In C. d. Cultura, Reseña Histórica Panchimalco (pp. 10-34). San Salvador, El Salvador: CONCULTURA, Derechos Reservados.

(El Diario de Hoy. 2012) 28 de abril de 2012. Flores y palmas engalanan Panchimalco. El diario de Hoy .

Maris, D. A. (2009). www.scielo.org.ar. Retrieved marzo 1, 2012, from www.scielo.org.ar: http://www.scielo.org.ar/scielo.php?pid=S1851-17322009000100005&script=sci_arttext

Morán Stephanie, H. M. (2010). Diagnóstico Ambiental Participativo Municipio de Panchimalco. San Salvador: Curso de Postgrado de la UCA.

Nicholas, J. (1996). La Identidad Visual de la empresa. En J. Nicholas, La Identidad Visual de la empresa. París Francia: Ediciones Deusto S.A. Bilbao España.

Psicólogo, G. M. (2003, julio a diciembre 17). Revista Theorethikos. Retrieved marzo 2, 2012, from www.ufg.edu.sv: <http://www.ufg.edu.sv/ufg/theorethikos/Julio03/identidad.html>

Ramon Rivas, E. O.-C. (2003). Perfil de los Pueblos Indígenas en El Salvador. San Salvador, El Salvador: Concultura, CTMPI, Banco Mundial, Ruta.

Registros, C. N.R. (2004). Monografía San Salvador. In C. N. Registros, Monografía San Salvador (pp. 94-98). San Salvador El Salvador: La Ceiba.Salvador.com.

Sociologa, M. B. (2009, agosto 24). Civilización y modernidad: el movimiento indígena en América Latina. Retrieved marzo 1, 2012, from Civilización y modernidad: el movimiento indígena en América Latina: <http://www.medelu.org/Civilizacion-y-modernidad-el>

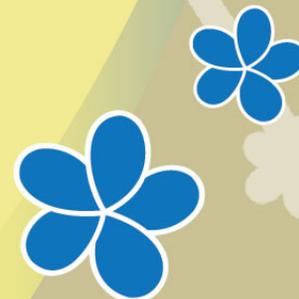
A large, weathered metal jug with a prominent handle, showing significant rust and patina. The jug is the central focus, set against a background of lush green foliage. A semi-transparent blue box is overlaid on the right side of the image, containing the word "Anexos" in white serif font.

Anexos

Fotografía:
Sonia Mendoza

ANEXO 1

► Siglas



Siglas

MITUR: Ministerio de Turismo de El Salvador

CONCULTURA: Consejo Nacional para la Cultura y el Arte

MINED: Ministerio de Educación

POLITUR: Policía de Turismo

CÁRITAS: Confederación Oficial de las Entidades de Acción Caritativa y Social de la Iglesia Católica en España

CECADE: Centro de Capacitación para la Democracia

PNC: Policía Nacional Civil

CONAMYPE: Comisión Nacional de la Micro y Pequeña Empresa

CCNIS: Consejo Coordinador Nacional Indígena Salvadoreño

ANIS: Asociación Nacional Indígena Salvadoreña

RUTA: Unidad Regional de Asistencia Técnica

FIDA: Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (Institución financiera y Organismo Especializado de las Naciones Unidas, dedicado a erradicar la pobreza y el hambre de las zonas rurales de los países en desarrollo)

ONU: Organización de las Naciones Unidas

OIT: Organización Internacional del Trabajo

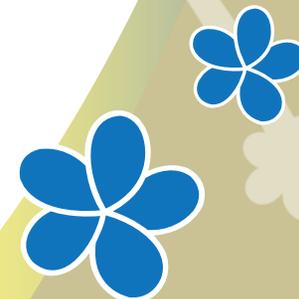
UNESCO: Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura

BM: Banco Mundial

OMS: Organización Mundial de la Salud

OPS: Organización Panamericana de la Salud

PNUD: Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo



ANEXO 2

- ▶ **Porcentaje población indígena en América Latina**



Seminario Internacional

Pueblos indígenas y afrodescendientes de América Latina y el Caribe:
relevancia y pertinencia de la información sociodemográfica para políticas y programas

CEPAL, Santiago de Chile, 27 al 29 de abril de 2005

Población indígena de América Latina: perfil sociodemográfico en el marco de la CIPD y de las Metas del Milenio

Fabiana Del Popolo y Ana María Oyarce¹
CELADE-División de Población, CEPAL

Resumen

Los nuevos escenarios sociopolíticos caracterizados por una mayor apertura democrática y el reconocimiento constitucional del carácter pluricultural y pluriétnico de la mayoría de las naciones latinoamericanas han producido, entre otros aspectos, una necesidad creciente de contar con información oportuna, consistente y culturalmente pertinentes que permita visualizar las condiciones de vida de los pueblos indígenas y especialmente las brechas de acceso a los bienes del Estado. En este marco, se hizo uso de los censos de la ronda del 2000 para brindar un panorama regional acerca de los principales rasgos sociodemográficos de las poblaciones indígenas, considerando algunos objetivos y metas de la CIPD y de la Declaración del Milenio.

Se observa una importante heterogeneidad entre países, tanto en las magnitudes absolutas y relativas de la población indígena, la distribución territorial según zonas de residencia urbano-rural, así como en los indicadores de salud y educación obtenidos del censo. Sin perjuicio de ello su dinámica demográfica se caracteriza, en general, por una alta fecundidad y mortalidad, con estructuras etarias más jóvenes respecto a la población no indígena. Esto implica demandas diferenciadas a los servicios sociales, no solamente en términos de la estructura demográfica, sino también por la necesidad de incorporar en el diseño de las políticas públicas las especificidades étnico-culturales de cada población y pueblo.

Los resultados ponen en evidencia las brechas de acceso a salud y educación, como expresión de la discriminación estructural que viven estas poblaciones, inequidades que se profundizan con las de género y que en mayor o en menor medida se visualizan en todos los países examinados. Así por ejemplo, en 3 de los 10 países la mortalidad infantil de niños indígenas duplica y triplica la de no indígenas; en el resto las diferencias van de un 10% a un 80% de sobre-mortalidad. En educación las desigualdades son sistemáticas, inclusive en el nivel primario; en 6 de los 9 países con datos disponibles se tiene que más de un 20% de niños y niñas de 6 a 11 años no están escolarizados. Más allá del panorama heterogéneo que presenta la región, puede concluirse que en la gran mayoría de los países las posibilidades de alcanzar las metas propuestas en los acuerdos internacionales se reducen significativamente para los pueblos indígenas. Así, los esfuerzos tendientes a lograr la equidad implican necesariamente, la adopción de una perspectiva inter-cultural, donde se reconozcan los derechos civiles y políticos así como económicos, sociales y culturales de estos grupos.

¹ Las autoras agradecen especialmente la colaboración del Sr. Bruno Ribotta quien procesó los microdatos censales con el fin de obtener los indicadores incluidos en este trabajo.

4.1. Tamaño y distribución territorial de la población indígena según los censos del 2000

De acuerdo a los censos, puede verse en el Cuadro 1 que los países presentan un panorama diferente en cuanto a la magnitud absoluta y relativa de población indígena. En términos relativos, Bolivia es el país con una proporción mayor, 66 de cada 100 personas son indígenas según la condición étnico-lingüística. En el otro extremo, Brasil registró en el censo un 0,4%. Desde el punto de vista absoluto, México es el país con un mayor volumen de población indígena, seguido de Bolivia y Guatemala.

Llama la atención Ecuador, que según el censo estima un 7% de población originaria mientras que las organizaciones indígenas hablan de hasta un 45%. Sin embargo esta última cifra no tendría, en principio, un sustento empírico concreto y, por otra parte, otras fuentes, como las encuestas de hogares de nivel de vida, arrojan porcentajes similares al del censo. No obstante, no se descarta una subestimación, entre otras cosas, derivada del sesgo en la pregunta, la cual incluyó en la misma, categorías correspondientes al criterio de pertenencia étnica y de raza.

Cuadro 1
América Latina (10 países): población total y población indígena según los censos de la ronda del 2000

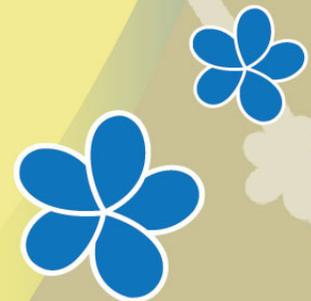
Países y fecha censal	Resultados censales		
	Población Total	Población indígena	% población indígena
Bolivia (2001)	8090732	5358107	66,2
Brasil (2000)	169872856	734127	0,4
Costa Rica (2000)	3810179	65548	1,7
Chile (2002)	15116 435	692192	4,6
Ecuador (2001)	12156608	830418	6,8
Guatemala (2002)	11237196	4433218	39,5
Honduras (2001)	6076885	440313	7,2
México (2000)	97014867	7618990	7,9
Panamá (2000)	2839177	285231	10,0
Paraguay (2002)	5183074	87568	1,7

Fuente: CELADE-CEPAL, procesamientos especiales de los microdatos censales.

Como es sabido, Latinoamérica es una de las regiones del mundo más urbanizadas y este proceso, aunque en menor medida, está alcanzando a las poblaciones originarias. La crisis de subsistencia por la que atraviesan los pueblos indígenas en la región se ha traducido en una intensa migración interna desde el campo hacia las ciudades, en particular hacia las grandes metrópolis. Por lo tanto, el abordaje de los estudios sobre las condiciones de vida de la población indígena, con miras al diseño e implementación de políticas públicas, ya no debería remitirse exclusivamente al ámbito de lo rural. El panorama regional es heterogéneo. El Gráfico 1 revela que en Chile, Bolivia y Brasil, más de la mitad de los indígenas viven en zonas urbanas mientras que en Paraguay y Honduras sólo lo hace alrededor de un 10%.

ANEXO 3

- ▶ Organizaciones Internacionales que apoyan a los indígenas



**PUEBLOS INDÍGENAS CON CULTURA CTMPI
BANCO MUNDIAL - RUTA**

PERFIL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS EN EL SALVADOR

San Salvador, El Salvador, Febrero de 2003

Banco Mundial; Unidad Regional de Asistencia Técnica (RUTA); Ministerio de Educación. CON CULTURA y PUEBLOS INDÍGENAS. El Salvador. 2002

milenarias⁸⁹, no ha vinculado en su trabajo a las comunidades indígenas en las acciones de rescate, preservación y difusión pues pareciera que están más interesados en el patrimonio edificado que en la cultura viva.

En el presente, muchos sitios y monumentos arqueológicos en el país, de gran significado para los pueblos indígenas, se encuentran en estado de deterioro y algunos en abandono y para los pueblos indígenas la situación se complica más pues los sitios y monumentos arqueológicos tienen un uso espiritual, mientras que para el Estado tienen un significado de explotación turística.

6.4.2 Internacionales

En la actualidad, los pueblos indígenas de El Salvador mantienen una lucha para poder tener y abrir espacios hacia un reconocimiento nacional e internacional. En este proceso se han dado pasos importantes, ya que los instrumentos jurídicos internacionales permiten incidir en los procesos nacionales para el reconocimiento de sus derechos.

Las declaraciones, tratados y convenios son las principales fuentes escritas del derecho internacional. La principal diferencia radica en su contenido; las declaraciones muestran contenidos y principios; los tratados, imponen obligaciones jurídicas a los Estados; Un convenio vincula legalmente a los países que lo ratifican pues contiene obligaciones jurídicas para los Estados⁹⁰.

Los pueblos indígenas pertenecen a la comunidad universal, sin embargo tienen características propias que les diferencian, sus prácticas cotidianas y culturales, es decir el reconocimiento de los derechos culturales que implica entre otros, el derecho a la educación según su Cosmovisión.

Reseña histórica

Es importante mencionar a manera de reseña histórica que la lucha de los pueblos indígenas por el reconocimiento de sus derechos se remonta hasta la década de 1920, cuando diversos grupos de indios americanos visitaron la Liga de las Naciones en Ginebra. Este trabajo fue continuado posteriormente tras la creación de la Organización de las Naciones Unidas por representantes indígenas de otras partes del mundo, sin embargo los primeros frutos comienzan a vislumbrarse hasta 1970 cuando la Subcomisión de prevención de discriminaciones y protección a las minorías recomendó que se llevara a cabo un estudio general y completo de la discriminación contra las poblaciones indígenas, nombrándose al primer Relator Especial de los pueblos indígenas, el Señor José R. Martínez Cobo del Ecuador.

El estudio del Sr. Martínez Cobo llevó a la posterior creación en 1982 del Grupo de Trabajo sobre Poblaciones Indígenas, integrado por cinco expertos independientes – uno por cada área geopolítica del mundo. Este grupo se reúne todos los años durante una semana, antes del período de sesiones anual de la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías. El Grupo de Trabajo está abierto a recibir comunicaciones de todos los representantes de los pueblos indígenas y a sus comunidades y organizaciones, de quienes se retomaron importantes iniciativas.

⁸⁹ CON CULTURA, cuenta con la Ley Especial de Protección al Patrimonio Cultural de El Salvador, en la cual son declarados como bienes que conforman el patrimonio cultural, el material etnológico, los conjuntos históricos, vernáculos y etnográficos, la lengua nahuat y las demás autóctonas, así como las tradiciones y costumbres, las técnicas y el producto artesanal tradicional. Véase; Art. 3 numerales f,ñ-1 y 2.

Este Grupo de Trabajo tiene como mandato examinar los acontecimientos nacionales relativos a la promoción y protección de los derechos humanos y las libertades fundamentales de las poblaciones indígenas y elaborar normas internacionales relativas a los derechos de las poblaciones indígenas, teniendo en cuenta tanto las semejanzas como las diferencias en lo que respecta a la situación y a las aspiraciones de las poblaciones indígenas en todo el mundo.

En este ámbito, el Grupo de Trabajo desde 1985 se encuentra preparando un proyecto de “Declaración sobre los Derechos de las Poblaciones Indígenas”, título que fue cambiada en 1988 por “Declaración sobre los Derechos de los pueblos indígenas”, el cual fue presentado en agosto de 1994 a la Comisión de Derechos Humanos para que lo examinara.

En marzo de 1995, la Comisión de Derechos Humanos estableció un Grupo de Trabajo abierto para que examinara el texto presentado y fuera aprobado por la Asamblea General de Naciones Unidas. Igualmente ese mismo año la Comisión de Derechos Humanos estableció los procedimientos para la participación en la labor de este Grupo de Trabajo de las organizaciones de los pueblos indígenas no reconocidas como entidades consultivas por el Consejo Económico y Social. Estas organizaciones para 1997 totalizaban alrededor de 99.

La importancia de los pueblos indígenas en la esfera internacional ha quedado igualmente de manifiesto en numerosos foros internacionales y Conferencias Mundiales, tales como la Conferencia Mundial de Derechos Humanos, realizada en junio de 1993 en Viena, Austria y las tres Conferencias Mundiales para combatir el Racismo y la Discriminación Racial.

Por otro lado, los Comités de las Naciones Unidas encargados de vigilar la aplicación de los acuerdos jurídicamente vinculantes – Pacto Internacional de Derechos Cíviles y Políticos, el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial y la Convención sobre los Derechos del niño – examinan las cuestiones relacionadas con los pueblos indígenas al analizar los informes de los Estados en la aplicación de esos tratados.

En diciembre de 1990 la Asamblea General de Naciones Unidas proclamó 1993 Año Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo, bajo el lema “las poblaciones indígenas – una nueva alianza”. El Año tenía como objetivo fortalecer la cooperación internacional para la solución de los problemas que enfrentaban los pueblos indígenas en ámbitos tales como derechos humanos, medio ambiente, educación, salud, etc. Igualmente el Secretario General estableció un Fondo de Contribuciones Voluntarias, mediante el cual se proporcionó asistencia a unos 40 proyectos de pueblos indígenas en pequeña escala. Ese mismo año fue nombrada Embajadora de Buena Voluntad la ganadora del Premio Nobel de la Paz de 1992, Rigoberta Menchú Tum.

En diciembre de 1993 la Asamblea General proclamó el Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del mundo (1995-2004), con lo cual se ampliaba el objetivo del Año Internacional de Poblaciones Indígenas. Producto de este Decenio Internacional está la proclamación del 9 de agosto como Día Internacional de las Poblaciones Indígenas. Existen diversos organismos del Sistema de la Organización de Naciones Unidas que se han ocupado de las cuestiones indígenas, tales como la Organización Internacional del trabajo (OIT) que no sólo ha elaborado estudios sobre las condiciones de vida de los pueblos indígenas sino incluso ha promulgado importantes Convenios tales como el No. 107 y el 169.

La Organización de Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) ha dado seguimiento a la promoción de la cultura y conservación del patrimonio cultural indígena del mundo.

La Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo reconoció en 1992 el papel crucial que juegan los pueblos indígenas en la gestión ambiental y el desarrollo, debido a sus conocimientos y prácticas ancestrales.

El Banco Mundial también ha reconocido la necesidad de proteger a los pueblos indígenas y, en septiembre de 1991 adoptó la directriz operacional 4.20 a fin de establecer las políticas y procedimientos aplicables a los proyectos destinados a estos pueblos.

La Organización Mundial de la Salud y específicamente la Organización Panamericana de la Salud (OPS) en base de la Resolución CD 37-R5 de 1994 ha desarrollado algunos proyectos destinados a la salud de los pueblos indígenas.⁹¹

6.5. Derechos Colectivos:

Los Derechos colectivos son parte fundamental de los derechos humanos en el nivel internacional particularmente al derecho de conservar y desarrollar sus formas tradicionales de convivencia y organización social, de generación en generación así como ejercer su propia autoridad.

Los derechos individuales son los que gozamos todos los individuos como particulares. Estos se consagran en las Cartas Fundamentales o Constituciones de todos los países que se consideran democráticos, se tienen como destinatarios o destinatarias a la persona.

El artículo 2 de la Constitución Política de El Salvador dice: "Toda persona tiene derecho a la vida, a la integridad física y moral, a la libertad, a la seguridad, al trabajo, a la propiedad y posesión y a ser protegida en la conservación y defensa de los mismos".

Los derechos colectivos: su fin es buscar el reconocimiento a una realidad comunitaria. Se refieren a los derechos de un pueblo, que sería el sujeto jurídico. Los derechos colectivos buscan la protección, preservación, desarrollo y promoción de los pueblos.

Los pueblos indígenas existen sin necesidad que los mismos sean declarados o codificados. En materia jurídica internacional prevalece una fuerte discrepancia entre los que promueven los derechos colectivos como derechos especiales y discriminatorios. El derecho positivo es individual y no debería aplicarse a los pueblos indígenas que han practicado y practican formas de organización social y política diferentes que tienen que ver con su cosmovisión.

Sin lugar a dudas la pluriculturalidad es necesaria, ya que es una propuesta que pretende integrar ambos sistemas: el derecho individual y el colectivo. El reconocimiento de dos formas de derecho diferenciadas entre sí.

6.6 Perspectivas jurídicas a futuro

- En El Salvador se requiere del establecimiento de las condiciones jurídicas y políticas que hagan posible y seguro el ejercicio y la ampliación de los derechos antes señalados, dentro de la institucionalidad gubernamental. Para esto es necesario que se garantice la representación directa de los pueblos indígenas en las instancias de gobierno y a la vez, legitimar sus propias formas de autoridad, representación y administración de justicia.

⁹¹ Aporte de Ministerio de Relaciones Exteriores, Lic. Claudia Herrera, 2002.

ANEXO 4

► La Lengua



Con los Acuerdos de Paz, no se mencionó en ningún momento a los pueblos indígenas dentro de las demandas y alcances sociales, económicos y culturales. No obstante, éstos constituyen un hito histórico que dan pie para que se perfilen cambios hacia el fortalecimiento democrático, tanto de la cultura como del régimen. A partir de 1992, los pueblos indígenas han venido abriendo espacios de concertación y apertura, propicios para la reflexión y visibilidad de los mismos.

2.1.6 La lengua

El cronista Diego García de Palacio (1570), menciona la variedad de lenguas que existían en la región a finales del siglo XVI, sobresaliendo las lenguas pipil, popoluca, chontal, potón, taulepa, ulúa, cholulteca y mangué.¹⁹

Debe mencionarse la política plurilingüe española (1570-1769) a partir de las administraciones del Rey de España Felipe II, quien reconoce en 1570 el náhuatl como lengua de evangelización para la Nueva España. Esta ordenanza fue descontinuada a finales del siglo XVIII, debido a que otros pueblos de la frontera sur de Mesoamérica no la hablaban, pero debe considerarse el espacio de tiempo que se mantuvo esta ordenanza. Posteriormente se propugnó por la castellanización de los indígenas.²⁰

Aunque en la Constitución Política de El Salvador reza en el Artículo 62, "*Las lenguas que se hablan en el territorio nacional forman parte del patrimonio nacional y serán objeto de preservación, difusión y respeto*", en El Salvador, las lenguas originarias en el oriente del país, están extintas (Ienca y cacaopera) ó en la última generación de hablantes náhuat. No obstante, su anterior expansión y los vestigios actuales, evidencian el esplendor de las civilizaciones que habitaron esta parte del mundo y son hoy en día, un reflejo más de la importancia que este territorio jugó en la época prehispánica y que a su vez refuerza la razón de ser de los indígenas que aún persisten.²¹

¹⁹ Al respecto: Diego García de Palacio 1576, ANALES 52 - CONCULTURA, Dirección de Publicaciones e Impresos, San Salvador, 1996.

²⁰ Para un estudio magistral al respecto que refleja las políticas generales de España en esta parte de la colonia véase: Atanasio Herranz. Estado, Sociedad y Lenguaje. La Política lingüística en Honduras. Editorial. Tegucigalpa, Honduras. Guaymuras. Agosto, 1996.

²¹ Muestra de ello, son los sitios arqueológicos que hoy en día son un vivo recuerdo del pasado y que se encuentran en casi toda la geografía nacional: **San Andrés**. Localizado en el Valle de Zapotitán. departamento de la Libertad. El apogeo de este sitio ocurre durante el período clásico tardío (650-900 d.C) cuando llega a ser un centro político religioso que controla una gran área del valle. El centro ceremonial consiste principalmente de una acrópolis y una plaza en el sector norte. San Andrés ha sido decretado Monumento Nacional. **Joya de Cerén**. Localizado a 5 kms. hacia el noreste de San Andrés. En el año; 600 d.C., la ceniza arrojada por Loma Caldera cubrió totalmente este asentamiento. Esta ceniza conservó las estructuras y muchos rasgos que proporcionan información sobre la vida de los habitantes. Desde 1998 Joya Cerén es Patrimonio de la Humanidad. **Chalchuapa**. Localizado en el departamento de Santa Ana, Chalchuapa es un sitio arqueológico dentro del cual están ubicados los parques de Tazumal y Casablanca. En las investigaciones arqueológicas se ha descubierto cerámica que indica presencia humana desde el año 1000 a. de C. hasta la época de la Conquista española. En el Tazumal se encuentra una de las pirámides más altas en El Salvador con una altura de 24 m. Tazumal y Casablanca fueron decretados Monumentos Nacionales. **Los Llanitos**. Localizados en el sector sur del departamento de San Miguel. Este sitio fue habitado durante el período clásico tardío terminal (700-900 d.C) El sitio arqueológico consistente de siete estructuras incluyendo una cancha de pelota. **Cara Sucia**. Localizado en la zona costera de Ahuachapán. Aunque se han encontrado materiales culturales que datan de 400 a.C el apogeo de Cara Sucia es se dio en el clásico tardío 650-900 d.C) El centro ceremonial se encuentra en el parque consistente en varios montículos incluyendo una cancha de pelota. Cara Sucia ha sido decretado Monumento Nacional. **Santa Leticia**. Localizado en la Cordillera de Apaneca en el departamento de Ahuachapán . Santa Leticia es el primer parque arqueológico privado abierto al público. Aunque las investigaciones arqueológicas confirman

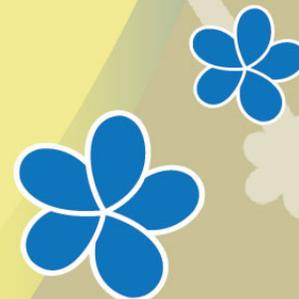
En resumen, hasta 1772, en las postrimerías de la época colonial y siguiendo el informe del Arzobispo Pedro Cortés y Larraz, la población que habitaba lo que hoy en día conforma la República de El Salvador, estaba compuesta por pueblos de habla Nahua/pipil, Lenca, Chilanga, Matagalpa, Chortí y Pocomán²².

presencia humana desde 500 a.C. la mayor actividad en el centro ceremonial ocurre durante el Preclásico tardío (400 a.C - 200 d. C). En Santa Leticia se pueden observar tres esculturas monumentales conocidas como gordifrones. La escultura de mayor tamaño tiene un peso de 24.000 lb. **Ciudad Vieja**. Localizado a 8 Km. al sur de Suchitoto en el departamento de Cuscatlán. Ciudad Vieja es la segunda fundación de San Salvador y la primera villa duradera establecida por los españoles durante la conquista. La villa se fundó en 1528 por los españoles durante la Conquista. La villa se fundó en 1528 por Diego de Alvarado y fue abandonada en 1545 cuando San Salvador es trasladado a su asentamiento actual. En el sitio se pueden observar los trazos de las calles, la Plaza Mayor. la plataforma donde estaba construida la iglesia y diferentes rasgos arquitectónicos. Ciudad Vieja ha sido decretado Monumento Nacional Histórico. **Quelepa**, localizado a unos 5 Km., al noroeste de San Miguel en la Cooperativa El Obrajuelo. Este sitio es el de mayor tamaño conocido hasta ahora en el oriente del país. Aunque las investigaciones han determinado presencia humana desde 450 a.C. la mayor actividad ocurre durante el periodo clásico (500-900 d.C). Este sitio es característico por sus plataformas y pirámides construidas con bloques de piedra de considerable tamaño. Quelepa ha sido decretado Monumento Nacional. **Tehuacán**. Localizado en el extremo occidental del departamento de Usulután. Hasta ahora este sitio no ha sido sometido a un estudio arqueológico. Sin embargo, sus edificaciones de plataformas y pirámides con bloques grandes de piedra son semejantes a las de Quelepa. Es probable que el periodo de mayor actividad de este sitio halla sido durante el clásico (500-900 d.C). Tehuacán ha sido decretado Monumento Nacional. **Grua de Corinto o Cueva del Espíritu Santo**. Localizado a unos 2 kms, al norte-noreste del pueblo de Corinto, departamento de Morazán. Es un abrigo rocoso dentro del cual se encuentran pinturas y grabados rupestres. Las pinturas representan figuras humanas, manos y figuras geométricas. Se especula que este abrigo rocoso estaba habitado por lo menos seis mil años. La Grua de Corinto ha sido decretada Monumento Nacional. **Cerro Igualtepeque**. Localizado en el extremo sudeste del lago de Guuja en el departamento de Santa Ana. Este sitio arqueológico consiste de dos estructuras edificadas adentro de una plaza rectangular. La plaza esta delimitada por una pared o muro bajo construido de la piedra. El sitio esta ubicado en la parte alta de una península que se convierte en isla cuando sube el nivel del lago. En las orillas de la isla se pueden observar varias piedras con grabados. Aunque no se ha realizado una excavación arqueológica, este asentamiento parece haber sido habitado durante el periodo Posclásico (900-1300). **Cihuatán**. Localizado a unos 5 km, al norte de la ciudad de Aguilares en el departamento de San Salvador, Cihuatán es uno de los sitios arqueológicos más grandes de El Salvador y fue ocupado durante el periodo posclásico temprano (900-1100 d.C) El grupo étnico que habitó este sitio era Pipil del habla náhuat proveniente de México. Cihuatán ha sido decretado Monumento Nacional. **Tacuzcalco**. Localizado a 1 km, al este de la ciudad de Sonsonate adyacente al pueblo de Nahulingo. En este sitio arqueológico existen estructuras que datan desde el periodo preclásico (400 a.C) hasta los restos del antiguo poblado que estuvo habitado durante la conquista española en el siglo XVI. En Tacuzcalco Pedro de Alvarado dirigió la segunda batalla contra los Pipiles ya en el territorio de lo que ahora es El Salvador. **Finca Rosita**. Localizado a 1 Km., al sur de la ciudad de Santa Ana. Este sitio arqueológico fue habitado desde el periodo preclásico tardío 260 d.C) En este lugar se puede observar un montículo de 13 m de altura, en lo que fue uno de los asentamientos Preclásicos más grandes en el occidente de El Salvador. **Asanyamba o Chapernalito**. Localizado cerca al golfo de Fonseca en el departamento de La Unión . Un sitio arqueológico perteneciente al periodo clásico tardío (600 - 900 d.C) donde se encuentran varios montículos y una gran cantidad de conchas que en algunas áreas llega a más de 3 m de profundidad. **Loma China**. Localizado en el norte del departamento de Usulután. Este sitio arqueológico fue habitado durante el Posclásico temprano por grupos de habla náhuat provenientes de México. En Loma China se encontró un entierro con varias vasijas que demuestran influencia Tolteca en esta área de Mesoamérica. Actualmente este sitio se encuentra bajo el agua de la represa San Lorenzo.

²² Al respecto: Francisco de Solano. Población y Areas Lingüísticas en El Salvador. 1772., op. Cit., p. 309.

ANEXO 5

- ▶ Investigación de campo, encuestas y gráficos



Encuestas

Para determinar aspectos cuantitativos se realizaron encuestas dirigidas a los habitantes de Panchimalco, ya sean nativos o con algunos años de residir en dicho lugar; luego se procedió a la recolección de datos.

Población y muestra de estudio

Según Jany (1994), la población es "la totalidad de elementos o individuos que tienen ciertas características similares y sobre las cuales se desea hacer inferencia" (p. 48). (Bernal,2010)

Población actual: Según el resultado oficial del CENSO 2007, la población en Panchimalco es de 41,260 habitantes. Para la muestra se encuestaron hombres y mujeres de 18 a 75 años nativos o residentes en la zona.

Criterio. 1

¿Que lugares identifican a Panchimalco?

Lugares	Porcentaje
Iglesia Santa Cruz de Roma	93%
La Puerta del Diablo	4%
Parque Balboa	3%

Resultado: El gráfico indica que en primer lugar los "panchos" identifican a la Iglesia de la Santa Cruz de Roma, y en una minoría a La Puerta del Diablo y el Parque Balboa.

Análisis: La propuesta gráfica de Identidad Visual, deberá contener este elemento como símbolo del lugar.

Método de muestreo: Aleatorio simple.

Cálculo del tamaño de la muestra: El tamaño de la muestra se obtuvo mediante un número relativo de habitantes

Tamaño de muestra: 100 encuestas, porque lo que se requiere es validar la frecuencia de las respuestas.

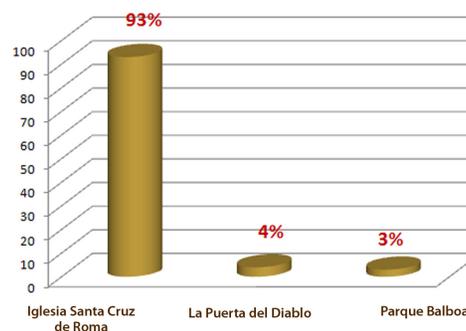
Método de recolección de datos: Encuesta de tipo personal.

Técnica de recolección: cuestionario, con preguntas cerradas.

Tiempo de realización: del 2 al 12 de agosto de 2012.

Duración de la encuesta: 15 minutos.

Objetivo: Analizar detalladamente el lugar, medios en que viven, costumbres, el *quehacer* diario de los "panchos", y cuales son los elementos con los que ellos más se identifican; entendiéndose así los de tipo tangible e intangible.



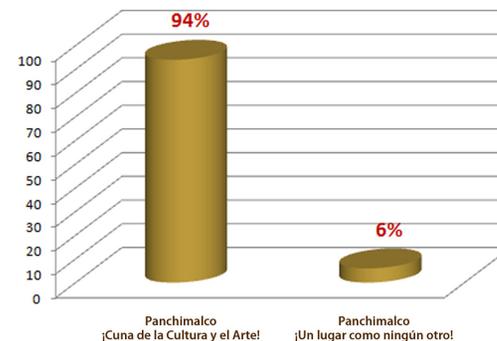
Criterio. 2

¿Slogan que mejor lo identifica?

Slogan	Porcentaje
Panchimalco ¡Cuna de la Cultura y el Arte!	94%
Panchimalco ¡Un lugar como ningún otro!	6%

Resultado: El gráfico indica que el slogan con el que se identificará este lugar es ¡Cuna de la cultura y el arte! y en una minoría ¡un lugar como ningún otro! ya que no logro mayor identificación.

Análisis: La propuesta gráfica incluirá en su slogan ¡Cuna de la Cultura y el Arte! ya que cumple con el nivel de identificación necesario para los habitantes de este municipio.



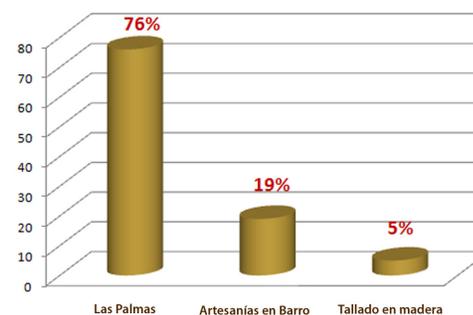
Criterio. 3

¿Que objetos lo identifican más?

Objetos	Porcentaje
Las tradicionales Palmas	76%
Artesanías en barro	19%
Tallado en madera	5%

Resultado: El gráfico indica que en primer lugar los "pancho/as" identifican las palmas tradicionales, y en una minoría las artesanías en barro y el tallado en madera.

Análisis: La propuesta gráfica de Identidad Visual, deberá contener una palma tradicional como mecanismo diferenciador.



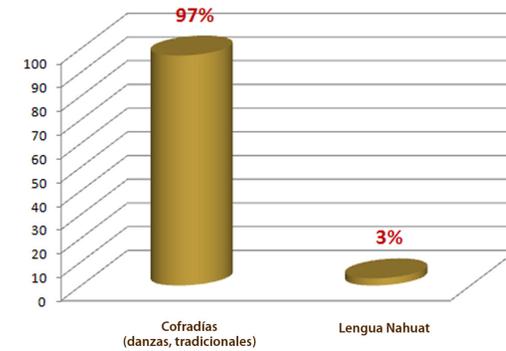
Criterio. 4

¿Que actividades identifican a Panchimalco?

Actividades	Porcentaje
Cofradías (danzas tradicionales)	97%
Lengua Nahuat	3%

Resultado: El gráfico indica que en primer lugar estan las Cofradías (danzas tradicionales), y en una minoría se identifican con la lengua nahuat, ya que lo consideran extinto.

Análisis: La propuesta gráfica de diseño, contendrá de manera abstracta Las Cofradías que en Panchimalco se celebran, serán expresadas por medio del color o formas libres, no tendrán una relación directa con elementos.



Criterio. 5

¿Que festividades identifican a Panchimalco?

Lugares	Porcentaje
Festividad de Las Flores y las Palmas	72%
Festividad de la Santa Cruz de Roma	26%
Día de la Cruz de mayo	2%

Resultado: El gráfico indica que en primer lugar los "pancho/as" identifican la Fiesta de la Flores y las Palmas, y en una minoría la Festividad de la Santa Cruz de Roma y el Día de la Santa Cruz en mayo.

Análisis: La propuesta gráfica de Identidad Visual, contendrá el colorido y una palma tradicional de esta festividad.



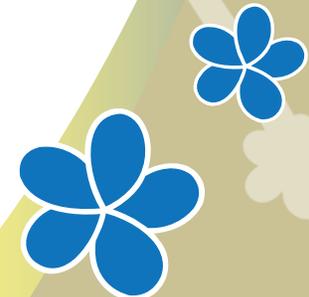
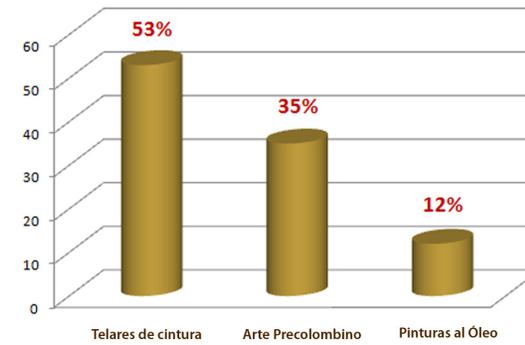
Criterio. 6

¿En cuanto a la Cultura y el Arte, que lo identifica mejor?

Lugares	Porcentaje
Telares de cintura	53%
Arte Precolombino	35%
Pinturas al Óleo	12%

Resultado: El gráfico indica que en primer lugar los "pancho/as" identifican los tradicionales telares, y en una minoría al arte Precolombino y las pinturas al óleo.

Análisis: La propuesta gráfica de Identidad Visual, contendrá el colorido de estos famosos telares, sin tener una relación directa con el elemento.



The background features a stylized tree on the left side, rendered in a light beige color with a dotted texture. The tree has several branches and small flowers. A large, curved rainbow arc spans across the bottom of the page, transitioning from green at the top left to yellow at the bottom right. The overall background is a light beige color.

Creación de
Identidad Visual
para el Municipio de
Panchimalco